

LIBERTAD DE CONCIENCIA

El discurso, elocuente, como todos los suyos, y suficientemente radical en la materia en que menos suelen serlo los políticos españoles, del señor Moret pidiendo que se refuerce los ingresos y que tribute una enorme cantidad de riqueza que hoy resulta exenta de impuestos y, por añadidura, estéril para el país, ha resucitado el viejo debate acerca de las creencias religiosas de los hombres políticos y el viejo error de emplearlas como arma para combatirlos o ensalzarlos: lo más sagrado de la conciencia, lo más íntimo del espíritu, es así expuesto en la plaza pública, como si fuese lícito proceder de tal modo, como si la libertad de conciencia no exigiese, como base y fuente primaria, su inviolabilidad.

Indica semejante conducta un enorme atraso intelectual y moral: en ningún país culto se emplean tales armas, y está bien reciente un caso, de los Estados Unidos, en que la tentativa, la sola tentativa, de hacerlo ha merecido una enérgica repulsa de uno de los más conspicuos personajes del país.

El presidente Roosevelt, porque de él se trata, ha rechazado con indignación la hipótesis de que nadie pudiera hacer intervenir las creencias religiosas de Mr. Taft en la contienda electoral, y ha afirmado al hacerlo que considera como un ultraje que se pretenda convertir en arma política las creencias religiosas ajenas.

Por eso—ha añadido Mr. Roosevelt—no he querido contestar hasta ahora a los que me han escrito escandalizados por las creencias de Taft: sean ellas cuales fueren, Taft puede ser un excelente gobernante, y como es de buscar un buen gobernante de lo que se trata, con esa consideración basta, y ante ella deben ceder todas las demás.

Mister Roosevelt no podía proceder de otro modo, y él ha declarado el por qué la libertad de conciencia es una de las bases sustentadoras de la vida norteamericana, y si ella faltase, esa vida se derrumbaría: la libertad de conciencia, con su inviolabilidad como premisa, no podrá ser sustituida por ningún otro plano de sustentación.

Gracias a esa libertad, madre fecunda de todas las otras, los Estados Unidos viven vida próspera; y tales son los beneficios que ese modo de ser produce, que los prelados son allí precisamente los que más fervorosamente piden que esa libertad no falte jamás.

Y estas opiniones, tan valiosas y tan difícilmente recusables, son vulgares y suficientemente conocidas; y, por sí así no fuera, el Sr. Moret las trajo muy oportunamente a colación en el discurso de Zaragoza: so pena, pues, de admitir que hay dos religiones católico-apostólico-romanas, y que una de ellas ensalza lo que la otra juzga pecaminoso, hay que declarar que aquí, como en los Estados Unidos, tienen derecho a ir al Poder los hombres que merezcan tanto, sean cuales fueren sus opiniones religiosas.

Roosevelt ha declarado que los Estados Unidos podrán tener alguna vez presidentes católicos, protestantes y hasta judíos, y eso seguramente no impedirá que la vida nacional pueda seguir ejercitándose con toda su amplitud progresiva.

No hay ninguna razón para que en nuestro país no ocurra una cosa semejante, y querer supeditar las funciones del gobierno a esa cuestión de creencias no podrá conducir nunca sino al empujamiento de todos los problemas nacionales y a la imposibilidad de encontrar solución para ellos.

Esto sería así aun dando por sentado que el Sr. Moret, en su discurso contra la totalidad del presupuesto de ingresos, hubiese hecho declaraciones anticatólicas: con mayor razón ha de serlo cuando ni hizo tales declaraciones ni hay razón para suponer que las tuviese en el propósito.

El Sr. Moret pidió únicamente que tributasen todos los poseedores de riqueza, y semejante petición ni hiere al dogma ni es contraria a ninguno de los preceptos del Decálogo.

No hay, pues, para qué involucrar cuestiones, ni para qué presentar como herejías actos naturalistas y perfectamentes correctos ante la Religión y para la Religión, y hacerlo, buscando así un privilegio que la religión de fraternidad, que pone junto al amor a Dios el amor al prójimo, no puede pretender, es infinitamente más herético que cuantas peticiones pueda hacer el jefe ilustre de los liberales.

LA REVOLUCIÓN DE HAITÍ

Entrada triunfal del general Simón.
— Puerto Príncipe 6. El general Simón, a la cabeza del ejército revolucionario, fuerte de 8.000 hombres, hizo su entrada triunfal en la ciudad en medio de las aclamaciones de la muchedumbre.

El general vencedor asistió al Te Deum en la Catedral.

Presidió la ceremonia religiosa el arzobispo de la diócesis.—C.

Véase en cuarta plana
LA FARMACIA Y LOS FARMACÉUTICOS

NOTAS AL MARGEN

— ¿Que no se cierre el Rastro?

Señor ministro de la Gobernación: vuecencia no es madrileño y no sabe lo que es el Rastro para Madrid. Figúrese que a alguien se le ocurriera variar de nombre a la Puerta del Sol o poner calle de La Cierba a la Carrera de San Jerónimo: pues algo parecido es quitarnos el Rastro. No sólo de pan vive el hombre, señor ministro, y hay en las poblaciones ciertas cosas características, clásicas, tradicionales, que deben conservarse y que no hay derecho a suprimir por decreto. ¿No tiene el señor ministro en su casa algún mueble, algún libro que no le sirvan, y que, sin embargo, conserva como recuerdo?

Y dejando aparte estas consideraciones, demasiado románticas para un conservador, ¿no supone nada para el Sr. La Cierba la excepción que en favor de los industriales del Rastro se hizo al promulgar la ley del Desamort? ¿No los excluyó del cierre el Instituto de Reformas Sociales? Pues si esto es así, ¿qué volver sobre el asunto y dejar sin pan a tantas familias, sin que se beneficien a nadie y quitando a Madrid uno de sus rincones más pintorescos?

Señor ministro, vuelva usted de su acuerdo. No haga usted daño a Madrid, que nada malo le ha hecho.

Desde Barcelona

Meeting solidarios.—La senaduría por Tarragona.—Los estudiantes.

— Barcelona 6. Hoy, a la misma hora, se celebrarán dos meetings electorales, en los teatros Tivoli y Novedades, para presentar al cuerpo electoral los candidatos solidarios.

Se afirma que el candidato solidario para la senaduría vacante por Tarragona, general Camerme, no reúne las condiciones exigidas por la ley. En este caso se dice será designado candidato el Sr. Fon Derubín, ex alcalde de Reus.

Ayer, a pesar de haberse suspendido las clases en la Universidad, se reunieron multitud de estudiantes en la plaza de la Universidad, promoviendo un gran escándalo. Los guardias de Seguridad dieron una carga, despejando la plaza.—C.

Un estreno.—Campaña moralista.

— Barcelona 6. Se ha estrenado en el teatro del Liceo la ópera en un prólogo y tres actos, del maestro Saint-Saëns, titulada *I barbari*.

A pesar de los esfuerzos de la Sra. Cagliari y del Sr. Gilioli, principales intérpretes de la nueva ópera, ésta no ha sido del agrado del público. Este, no obstante, aplaudió respetuosamente al maestro Saint-Saëns, haciéndole salir al palco escénico al final de la representación.

El gobernador se propone, siguiendo las indicaciones del ministro de la Gobernación, emprender una campaña contra los anuncios inmorales.—C.

Dos meetings solidarios.—Más meetings solidarios para esta noche.—Otras noticias.

— Barcelona 6. Esta mañana, a las diez, se han celebrado simultáneamente dos meetings solidarios: el uno en el teatro de Novedades, y el otro en el Tivoli, terminando el primero a la una de la tarde, y media hora después, el segundo.

En ambos hablaban varios oradores, entre ellos los candidatos a la diputación a Cortes y el Sr. Cambó.

Este atacó con gran energía al ex diputado Sr. Lerroux; el Sr. Rodas, con no menos vehemencia, al senador Sr. Fol y Ortega.

Es de notar, además, que a eso se redujeran todos los discursos, tanto en uno como en otro teatro.

Resultaron concurridas ambas reuniones; pero reinó gran desbarbante, a causa del tráfico que tuvieron público y oradores, pues hubo que trasladarse de local diferentes veces.

LA OBRA DE LA AIDA

do Aida, ópera difícil, por el reciente conflicto, y la lució a pesar de la inevitable para, se hizo aplaudir en diversas ocasiones y produjo, en general, muy buena impresión.

Ahora necesita la debutante completar su educación y practicar mucho, para adquirir dominio del repertorio y de la escena, y es lástima que el contrato del Estado con la Empresa del Real se limite a exigir el debut y no una contrata, modesta, naturalmente, que permitiera a los artistas en esas condiciones salir de aquel teatro para mayores empresas de las que ahora podrá emprender la Srta. Orduña.

Esta debió quedar satisfecha del éxito de su debut, y si sabe apreciarle en su justo valor y corresponder a los alientos que le recibidos, trabajando con fe, será pronto una gran artista.

Los demás intérpretes de Aida, bien, como siempre.—M.

EN EL GRAN TEATRO

«Las delicias»

Para que ni un solo día falte estreno, ayer le hubo en el Teatro, donde fue representado por primera vez un sainete titulado *Las delicias*, original de los señores Villarreal y Rocabert, con música del maestro Ubeda.

Es una obra graciosa, que entretuvo y divirtió a los concurrentes, y fue aplaudida.

VIAJE DEL MINISTRO DE FOMENTO

LAS OBRAS DEL CANFRANC

«FOR TELEFONO»
Clausura de la Exposición.

— Zaragoza 5. Desde mucho antes de la hora anunciada para el acto de la clausura oficial de la Exposición se hallaba reunida en el Casino enorme concurrencia, entre la que dominaban las señoras.

El Sr. Sánchez Guerra, que vestía de uniforme, tomó lugar en el escenario, sentándose a ambos lados el arzobispo, Sr. Soldevilla, los gobernadores civil y militar, el alcalde y el Sr. Paraiso.

Detrás se situaron el Ayuntamiento en corporación, la Diputación provincial en igual forma, el Comité de la Exposición, los senadores y diputados por esta región y los expedicionarios que con el ministro han venido de Madrid.

Leíó los discursos el secretario del citado Comité, Sr. Gascón, quien se excusó de leer la Memoria reglamentaria «por considerarla, dijo, que la materialidad de los resultados es más elocuente que los números». Dice que el presupuesto se ha saldado con superávit, que se destinará al presupuesto de cultura. Estableció luego un parangón entre esta Exposición y las extranjeras.

Hizo luego el orador un caluroso elogio del Sr. Paraiso, pidiendo que le llamara hijo benemérito de la patria española.

Habló a continuación el Sr. Paraiso, agradeciendo a Zaragoza, al Gobierno y a la España productora el apoyo prestado para llevar a bien la empresa acometida.

«Hondamente me han conmovido—exclamó—los elogios que acaban de ser dirigidos a mi modesta persona, y por ser de justicia pido reanque sobre cuantos contribuyeron al éxito de este Certamen».

Tratando del nuevo ferrocarril, dijo que convertiría a Zaragoza en un «puerto seco», expresando la esperanza de que el ministro haría cumplir el proyecto de la línea de Valencia para llegar a Marruecos, «país este que debe España conquistar comercialmente».

Reiteró, al terminar, su agradecimiento a todos cuantos le ayudaron en la fecunda y patriótica empresa.

Nútridos aplausos acogieron las últimas frases del Sr. Paraiso.

Le sucedió el uso de la palabra el ex ministro Sr. Alvarado, saludando al señor Sánchez Guerra, que ha venido a inaugurar aquello que con viene soñando hace sesenta años Aragón.

Enaltecido luego el orador la región aragonesa, «sosten de España y que salvó la independencia, no sólo de España, sino de Europa toda».

Dedicó sus últimos párrafos a enaltecer la amistad de Francia y España.

Encomió al Sr. Alvarado al terminar su discurso, grandes y repetidos aplausos.

Restablecido el silencio, se levantó el alcalde, Sr. Fleita, quien, después de agradecer a la concurrencia el haber acudido tan numerosa a rendir el debido tributo de gratitud y admiración a cuantos emplearon sus energías e inteligencia en llevar a tan feliz término este hermoso Certamen, hizo de éste un sentido elogio, declarando que «la Exposición franco-española, que fue sueño de España, no muere, sino que cada día por haber tenido que fijarle un término, para que no pareciera un mercado que no respondiera a necesidad alguna».

NOVEDADES TEATRALES

EN EL REAL

Debut de la Srta. Orduña.

La Empresa del Real cumplió ayer una cláusula de su contrato haciendo debutar a un primer premio del Conservatorio: a la Srta. Orduña, que no dejó mal a la casa.

La nueva artista no es aún, naturalmente, una tiple hecha del todo; pero tiene condiciones para serlo pronto, y ayer, cantando

LA SEMANA LITERARIA

Poesías de Enrique Heine, puestas en verso castellano por D. Teodoro Llorente.

Unos señores piensan que los versos deben traducirse en prosa, para que nada del pensamiento que les dio vida sea sacrificado a las exigencias del ritmo; otros, por el contrario, opinan que una poesía traducida en prosa, aun conservando en la traducción hasta las más tenues nuances del original, queda reducida a muy triste estado, porque consideran la música de la rima elemental para que la idea del autor pueda ser comprendida plenamente. Acaos unos y otros tengan razón, y probablemente más razón que ellos tendrá el que diga que lo mejor es no traducir los versos de ninguna manera. Pero puesto que es necesario traducirlos, porque los curiosos de poesía suelen ignorar varios idiomas y se verían, por lo tanto, de no hacerse así, en la triste necesidad de renunciar a su curiosidad poética, hay que tomar un partido en esta disputa. D. Teodoro Llorente asegura que una poesía traducida en prosa es como una flor sin aroma. Esta imagen nos concierne, y optamos por las traducciones en verso.

La música es, efectivamente, esencial en el verso. Una bella poesía, puesta en la más exquisita prosa, resulta siempre un trozo de literatura declamatoria y banal. El poeta no concibe su idea sino envuelta en música: podría llegarse a decir, sin incurrir en inexactitud, que las ideas poéticas son ideas musicales. A producir la sensación que el poeta intenta despertar en nosotros contribuyen tanto las palabras de sus versos como la música en que están envueltas, engarzadas. El ritmo las divina, les da un extraordinario poder de expresión. Hay algo más insuperable, más pobre, más desolador que una traducción en prosa de la *Idiada*, de la *Divina Comedia* o del *Paraiso perdido*. Acaso alguien me responda que más lamentables, más desoladoras y más pobres son las traducciones en verso que de esos maravillosos poemas hicieron los señores Heine, conde de Ochoy y Escorial. Pero no sólo he leído los malos poemas que se dedican a traductores, sino también los buenos.

Don Teodoro Llorente, poeta valenciano más que estimable, es de los que con más amor ha tomado la ingrata tarea de traducir poesías. Y hay que confesar que casi siempre su buena intención ha ido acompañada del éxito. En ocasiones, la exactitud, la perfecta comprensión del traductor y el traducción alcanzan un grado inverosímil en sus versiones. Siempre recordaremos la de una bella canción de Musset,

Madrid, reina de las Españas...

en que toda la gracia, la nerviosidad de expresión y la sentimentalidad exquisita del autor de las *Heine* han sido interpretadas insuperablemente. De si Heine tuvo la misma suerte, poco podremos decir, por nuestra absoluta ignorancia del alemán. Sin embargo, atendidos a lo que los críticos han hablado en todo tiempo del autor del *Intermezzo*, parece que aquellas cualidades suyas, tan características, de facilidad, dulce melancolía, ironía amarga, y, sobre todo, su maravilloso poder de evocación, han sido conservadas con la necesaria fidelidad. Si hacer esto es ser buen traductor, no hay duda de que lo sea D. Teodoro Llorente.

El prólogo que precede a las traducciones, y que acompaña ya a la edición de 1885, es curioso, no tanto por los datos relativos a la vida y a la obra del poeta alemán, como por las ideas que el Sr. Llorente expone respecto a lo que él considera que debe ser una traducción de versos. Después de afirmar aquello de que una poesía traducida en prosa es como una flor sin perfume, nos habla de que su propósito es «hacer castellano a Heine en la palabra, no en la idea». El propósito nos parece admirablemente; pero no podemos comprender cómo semejante milagro pueda realizarse. La palabra es algo tan íntimamente unido a la idea, de tal modo la representa y la hace penetrar en nosotros, que no es posible con versos de clásica factura española vestir apropiadamente una idea puramente germánica. Aclararemos esto con un ejemplo: de tal opinión es el único defecto de gravedad que hemos notado en las traducciones del Sr. Llorente.

Una idea poética no es como todas las demás ideas; y aun la diferencia entre unas y otras es mayor cuando se trata de una idea poética producto del genio germánico. La idea poética no surge concretamente: va difundida por la composición que la encierra, es como su aura, que en todas las palabras y no está en ninguna. La idea poética no penetra en nosotros por reflexión: una serie de sensaciones eminentemente musicales, intensas, pero poco concretas—cierta vaguedad es el mayor encanto de toda poesía—, van determinando en nuestro espíritu. El genio germánico, en que es esencial la vaguedad, la brumidad, que no cultiva el contorno fuerte y claro ni la claridad, de que tanto gustan los latinos, lleva a esas imprecisas ideas poéticas a su extremo, hasta el punto de hacerla a veces perfectamente incomprensible. Y se da el caso de que la incomprensión de la idea poética fundamental no perjudique al efecto que en nosotros produce la poesía: virtud indudable de las palabras fuertemente evocadoras, hábilmente combinadas y elegidas para expresar esas sensaciones musicales que en una poesía sustituyen con fortuna a las ideas.

Esto explica el por qué un traductor no debe ser castizo, en el verdadero sentido de esta palabra. Será el mejor de los traductores aquel que de modo más ajustado a la manera del poeta traducido combine las palabras. Y no es de suponer que hacer versos de sabor calderoniano o gongorino sea ajustarse a la manera de Heine. Todo esto viene a significar que no debe proponerse un traductor hacer castellano a un traductor, siquiera sea solamente en las palabras. Debe, por el contrario, en palabras castellanas, buscar la combinación más apropiada para dar la sensación de que aquellos versos son un calco del original.

De aquí que consideremos un grave defecto de la traducción del Sr. Llorente este afán de castellanizar a Heine. Y, sin embargo, con este defecto y todo, no podemos dejar de reconocer que el notable poeta valenciano es uno de los más exactos, escrupulosos y cultos traductores de que hemos gozado en España.

Y esto lo consigue el Sr. Llorente, porque, acaso a su pesar y muy contra su voluntad y sus teorías, realizó lo que indica-

LA VIDA EN PROVINCIAS

Fallecimiento de D. José Arana.

— San Sebastián 6. Ha fallecido el popular empresario de teatros y de toros, dueño de la antigua Plaza de Toros, D. José Arana.

El fallecimiento ha sido muy sentido. Mañana se celebrará su entierro.—G.

Una desgracia.

— Murcia 6. Ha fallecido el exportador de pimentón D. Joaquín Cañada López, que ayer se fracturó el cráneo al arrojarse del carruaje en que iba y cuyos caballos se habían espantado.—C.

El jubileo de Pio X.

— Granada 6. Con gran solemnidad se ha celebrado en la Catedral una misa pontifical con motivo del jubileo sacerdotal de Su Santidad el Papa, asistiendo al acto todas las autoridades y numeroso público.

El magistrado pronunció un hermoso sermón alusivo al acto.—C.

Elección de un senador.

— Jata 6. Se ha verificado la elección de un senador, resultando triunfante, sin oposición, el candidato liberal, D. Rafael Nido y Segalera. Votaron liberales, conservadores y republicanos, atestiguando la votación las grandes simpatías con que el señor Nido cuenta entre amigos y adversarios.

Después de la elección, los compromisos ovariaron al nuevo senador, quien les obsequió con un espléndido lunch.—C.

Intereses de Almería.

— Almería 6. En el correo ha salido para Madrid una Comisión de la Junta de defensa de los intereses de Almería con objeto de recabar del Gobierno se haga por este puerto el servicio de correos a Melilla.

Componen dicha Comisión D. Juan Casanillo, en representación de la Liga de Contribuyentes; Sres. Sánchez Estrella, por el Círculo Mercantil; Rodríguez Burgo, por los consignatarios de buques, y D. Juan Roldán, por las Sociedades obreras.

Fueron despedidos en la estación por numeroso público.—C.

Un banquete.

— Bilbao 6. Con motivo del éxito alcanzado en la Exposición de Zaragoza por la instalación de las obras sociales Vizcaya, se ha celebrado hoy un banquete de 200 cubiertos, al que asistió numerosa representación de los Centros obreros.—C.

EL PLEITO DEL RASTRO

La Comisión de industriales del Rastro y las Américas ha sido recibida por el ministro de la Gobernación, a quien expuso la razón que les asiste en el pleito que ventan, exponiendo el dictamen del Instituto de Reformas Sociales, en virtud del cual hallan sus puestos excluidos del cierre.

El ministro atendió las razones de los industriales del Rastro, aconsejándoles que suscriban una instancia elevada al Ministerio para resolver legalmente el asunto.

Los industriales, que salieron satisfechos del éxito de sus gestiones, dieron cuenta a sus compañeros de la entrevista con el ministro en reunión celebrada anoche.

Por unanimidad se acordó someterse a la disposición del ministro hasta gestionar legalmente el derecho a ejercer su comercio los domingos, y se nombró una Comisión para que redacte y presente la instancia.

Extendiéndose luego sobre los resultados de la Exposición, declaró que hubo siempre superávit en Aragón: superávit de sangre cuando se necesitó, y ahora, superávit de dinero.

Al aludir, párrafos después, al ferrocarril central de Aragón, manifestó que inspirándose en sus simpatías por esta provincia, pero sin hacer promesa concreta, ofrecía hacer cuanto pudiera para conseguir la realización de dicha obra.

Cantó seguidamente un himno a Aragón, a su patriotismo innato, a sus habitantes, que dieron siempre el ejemplo de la disciplina.

Enaltecido la fe aragonesa, el amor a la Virgen del Pilar, «virtud por la cual pudo Aragón sobreponerse a todas sus desgracias».

Tratando del restablecimiento proyectado del Instituto de Cultura, dejó esperar el ministro el apoyo del Gobierno.

Luego, al ocuparse del ferrocarril del Canfranc, prometió venir el día que se inaugurase el servicio transpirenaico.

Terminó su discurso declarando cerrada la Exposición en nombre del Rey.

Enthusiastas y prolongados aplausos estallaron al sentarse el ministro, a quien se dieron repetidos vivas, mientras que la música tocaba la Marcha Real.—Becerra.

Banquete.

— Zaragoza 6. Anoche, a las ocho, se ha celebrado en la sala de fiestas de la Exposición el banquete con que obsequiaba el Comité de la Exposición al Sr. Sánchez Guerra.

Presidió éste el acto, asistiendo 200 comensales, entre los cuales figuraban todas las autoridades.

A la hora de los brindis, el Sr. Baselga, vicepresidente del Comité, ofreció el banquete al ministro, dándole luego las gracias por su visita a la Exposición.

Contestó el ministro agradeciendo. Dedicó un entusiasta elogio a Paraiso, al cual abrazó entre los entusiastas aplausos de los concurrentes, siendo muy felicitado por todos.

Terminado el banquete se celebró una Fiesta de la Jota y luego un *catalán*, bailando el ministro el rigodón de honor con la señora de Avelly. Le hacía *vis a vis* el gobernador, con la señora de Escoriala.—Becerra.

Salida para Jaca.

— Zaragoza 6. A las doce y treinta de anoche han salido los expedicionarios, que se dirigen hacia Jaca; les dispensaron una cariñosa despedida.

Llevarán a las seis de la mañana.—Becerra.

Llegada a Jaca y salida para Canfranc.

— Jaca 6. A las siete de la mañana llegamos a Jaca. En la estación fué saludado el ministro por las autoridades.

Nos dirigimos a la Catedral, donde se celebró un Te Deum.

Después salimos para Canfranc en automóviles y coches.

El vecindario nos hizo una entusiasta despedida.—Becerra.

EN CANFRANC

Llegada de los expedicionarios.—Adornos y colgaduras.—Aguardando a los delegados franceses.—Animación.

Canfranc 6. Han llegado los expedicionarios.

Los automóviles en que venían estaban adornados con banderitas franco-españolas.

A la entrada de Canfranc fué recibido el ministro de Fomento por el alcalde y las autoridades, tocando las músicas la Marcha Real y disparándose centenares de cohetes.

La población está engalanada con banderas, arcos de follaje y colgaduras.

Como aun no habían llegado los delegados franceses, el ministro y los expedicionarios españoles continuaron hasta el sitio designado para la inauguración de las obras, llamado Arañones.

De todos los pueblos cercanos, así españoles como franceses, han venido multitud de gente, provista de meriendas para pasar un día de campo y asistir al acto de la inauguración.—Becerra.

Detalles de la expedición.

— Canfranc 6. Los primeros automóviles salieron para ésta a las nueve de la mañana.

Vienen expedicionarios de diferentes puntos, en toda clase de vehículos; entre ellos figuran numerosos diputados y senadores aragoneses, el obispo de Jaca, los Sres. Alvarado, Moya, Laserna, Castañeda, duques de Bivona, etc.

Dirige la expedición, admirablemente, el gobernador de Huesca, Sr. Solana.

El automóvil, del Sr. Sánchez Guerra llegó a las diez y cuarto.

Acompañan al ministro el arzobispo de Zaragoza y los Sres. Paraiso, Solano y Villatoya.

El día, hermosísimo, contribuye a la brillantez del acto.—Becerra.

Llegada de los delegados franceses.—Misa de campaña.—Inauguración de las obras del túnel.—Vivas y aplausos.—Banquete.

— Canfranc 6. A las once han llegado en automóvil al lugar de la inauguración del túnel el subsecretario de Estado francés, M. Symian, a quien acompañaban M. De-nevey, subdirector de Telégrafos, y M. Pilliez, jefe de la secretaría del Ministerio de Obras públicas.

Fueron recibidos por el Sr. Sánchez Guerra y las autoridades, haciéndose las presentaciones de fábrica.

Después de conversar breves momentos, dirigieron todos hacia la entrada del túnel, en donde asistieron a una misa de campaña, celebrada por el arzobispo de Zaragoza, Sr. Soldevilla, quien bendijo luego las obras, y en seguida pronunció un discurso alusivo al acto, en el que ensalzó el constante y asombroso progreso de las ciencias.

Al terminar el prelado los Gobiernos francés y español le habrán mandado delegados suyos a presidir la inauguración, día vivas a España, Francia, Aragón y D. Alfonso, que fueron contestados con entusiasmo por la muchedumbre.

Acto seguido se prendió fuego a un barrero, dándose por inauguradas las obras.

En este momento está celebrándose en las oficinas de ingenieros de la Compañía de ferrocarriles transpirenaicos un banquete de 110 cubiertos, al que asisten todos los invitados a la inauguración.

El local está profusamente adornado con

</

mos más arriba. El procuró constantemente seguir al modelo alemán, no apartarse de él ni en las ideas ni en la forma de expresarse. Y así logró que sus versiones fueran buenas así a pesar de que brillan por la riqueza de la rima ni la del lenguaje, y de que algunas veces se les podría reprochar el pecado de vulgaridad. Pero todo esto es muy poco para afeitar una obra de la magnitud de la emprendida por el señor Lorente, sobre todo si se tiene en cuenta que en la mayoría de los casos su acierto es grande é indudable.

A alguien le extrañará que tratándose en este artículo de las poesías de Heine no se diga de él casi nada, y se hable mucho, en cambio, de cómo están traducidas. Pero hablar de Heine con la ligereza obligada en crónicas que ocupan tan poco espacio, ¿no sería ofender la cultura de los lectores? ¿Quién ignora cómo vivió y murió el gran poeta alemán? ¿Quién no conoce su obra, tan vulgarizada por traducciones francesas y españolas? ¿Quién, medianamente culto, no distinguirá entre cien una poesía del admirable autor de los *Reislieder*?

Es su obra tan personal, que difícilmente puede confundirse con ninguna otra. Intensa, poética, con dulce y melancólica poesía, unas veces; otras, impregnada de amargura y de duras ironías; tan pronto escéptica como llena de más puro idealismo, francamente humorística en ciertos trozos de prosa, y en otros llena del fuego y del apasionamiento del fanático ó del político exaltado, su lírica es única y ha logrado ser universal. Hablar de Heine es como escribir del dominio público que pudieran decir: no es necesario hablar de ellos como vulgarizador. Por esta causa, solamente nos hemos referido al traductor en el presente artículo.

La edición de las *Poesías* de Heine de que nos ocupamos ofrece la novedad de que en ella se incluyen algunas versiones nuevas: *Nueva primavera*, *El mar del Norte* y varios romances. El Sr. Lorente nos había prometido este hace mucho tiempo, y sólo ahora lo cumplió. Estas últimas traducciones no desmerecen en nada de las anteriores. Es el mejor elogio que podemos hacer del notable poeta valenciano, que a todas sus buenas cualidades una la de la modestia, que le permite dedicar a una labor tan ingrata como la de traducir fuerzas que, empleadas en la construcción de una obra original, acaso le reportaran éxito más brillante. El ha preferido tener la estimación afectuosa, el agradecimiento de todos los enamorados de la buena poesía, y a nosotros sólo nos toca decirle que ha hecho bien.

FANTASIO

"Meeting," de albañiles

A las diez de la mañana ha tenido lugar en el Frontón Central el anunciado *meeting* de albañiles organizado por las Comisiones obreras, para protestar de los abusos cometidos por el contratista de las obras de la nueva Necrópolis del Este, Sr. Celayeta, con los obreros del ramo de construcción que en las mismas se ocupan.

Presidieron los compañeros Aragonés, Sánchez, Muñoz y el inspector del distrito del Centro Sr. Osés.

Hicieron uso de la palabra los compañeros Plaza, Galán, Oialla, García Cortés y Pablo Iglesias, en representación del Comité general de la Unión de Trabajadores de España, protestando en los más energéticos tonos de la conducta del contratista Celayeta, que explota a los obreros aumentando el número de horas de la jornada y disminuyéndoles en un tanto por ciento muy crecido los jornales.

Todos están conformes en censurar al gobernador civil, señor marqués del Vado, que es juguete de las grandes Empresas capitalistas, y que carece de energía para castigar los abusos y los atropellos de que son víctimas los obreros, y en que éstos deben abandonar la pacífica actitud en que hasta ahora se encuentran, lanzándose a la lucha con la fuerza de las armas.

El compañero Aragonés hizo el resumen del acto, al que han concurrido unas dos mil personas, sin que el orden se haya alterado un momento.

Esta tarde, a las cuatro, la misma Sociedad de albañiles ha celebrado otro *meeting* de protesta contra las autoridades, en el vecino pueblo de Vicálvaro.

EN LA ACADEMIA ESPAÑOLA

RECEPCIÓN DEL PADRE COLOMA

Hoy, a las tres de la tarde, ante un público numeroso y selecto, compuesto en su mayoría de aristocráticas damas, ha leído su discurso de ingreso el Rvdo. P. Isla Coloma.

La personalidad literaria del autor de *Pequeñas* es sobradamente conocida para necesitar de elogio. Sus trabajos son numerosos de un gran valor. Su oración, vastísima. Fructuosa de ello el discurso pronunciado esta tarde.

Después de recordar y alabar a su predecesor, D. Valentín Gómez, dedicó casi por entero su trabajo a hacer un estudio de algunos momentos de la vida del P. Isla, desde que, expulsado por la Real pragmática de Carlos III, se refugió en tierra extranjera.

Don Alejandro Pidal le contestó, levantando su voz elocuente en pro de todos aquellos que en cualquier idioma hagan resaltar la gloria de nuestras letras y la santa religión católica.

Ambos oradores fueron aplaudidos y felicitados.

NOTICIAS DIVERSAS

Dentro de pocos días llegarán a Madrid siete caballos de raza árabe, adquiridos en Siria, con destino a los depósitos de seminales de nuestro Ejército.

Anoche salieron para París los concejales de aquel Ayuntamiento que han permanecido varios días en Madrid.

En esta semana se vacunará en el Instituto de suerooterapia, vacunación y bacteriología de Alfonso XIII, Ferraz, 98, el lunes, miércoles y sábado, desde las tres en adelante, directamente de la ternera, a cuantos lo soliciten, y gratis a los pobres.

En el mismo Instituto se aplica el tratamiento preventivo contra la rabia, también gratis a los pobres.

Hasta mediados de la semana próxima no volverá a reunirse la Junta de construcción de la escuadra.

Se asegura que hacía fines del mes actual entregará la Junta el correspondiente informe al ministro de Marina.

En la elección de un senador por Tarragona verificada hoy ha sido elegido el señor Solís.

CAMPAÑA LIBERAL

EL "MEETING," DE LOGROÑO

(POR TELEGRAMA)

(DE NUESTRO REDACTOR)

Llegada de los oradores.—Aclamaciones.—En el Ayuntamiento.—Entusiasmo.

Logroño 6. A las once y media de la noche llegaron, sin novedad, los Sres. Canalejas, Villanueva, Salvany, Rodríguez y Sacristán: se mostraban muy satisfechos. Numerosas Comisiones salieron a las estaciones del tránsito a recibir a los expedicionarios.

Al llegar a Logroño, el andén estaba lleno de gente. El entusiasmo era grandísimo. Las aclamaciones no cesaban.

El momento fué realmente emocionante. Los viajeros, seguidos de miles de personas, marcharon por entre dos filas para dirigirse al Ayuntamiento.

La multitud, entusiasta, disparaba centenares de cohetes.

El Ayuntamiento tenía la fachada iluminada, y frente a él un gentío inmenso esperaba la llegada de la manifestación.

A la puerta esperaban a los viajeros el alcalde, todos los concejales y muchas y caracterizadas personas.

El gentío invadía la sala de sesiones, presentando ésta un aspecto solemne.

El alcalde, desde el centro del salón, dirigió a todos breves palabras de salutación.

En nombre de los expedicionarios contestó el Sr. Canalejas, quien dijo que en tal momento sería inoportuno hablar de política; hoy lo hará en el *meeting*. Agradeció la acogida que a todos dispuso el Ayuntamiento reflejando los sentimientos del pueblo de Logroño.

Terminando vivas a España, a Logroño y a la democracia, que fueron calurosamente correspondidos con vivas al orador y a los ex ministros liberales.

Terminado el discurso, la multitud le obligó a salir al balcón.

Las ovaciones se renovaron.

Al salir del Ayuntamiento los expedicionarios para dirigirse a sus alojamientos se repitieron, en formidables proporciones, las ovaciones de antes.

Los Círculos liberal y republicano estaban espléndidamente iluminados.

La Junta municipal republicana celebró una reunión, designando los oradores que han de hablar en el *meeting*.

Este se celebrará, a las once, en el teatro Bretón.

El presidente D. Federico Zaporta, director de *La Rioja*.

La animación que se observa es grandísima.—Suárez.

Antes del "meeting."

Recibimos a última hora de la tarde, en completa confusión, el servicio telegráfico relativo al *meeting*.

Esta confusión, independiente, de seguro, de nuestro redactor, que habrá depositado ordenadamente sus despachos, es causa de las deficiencias que el lector puede notar, y que lamentamos los primeros.

Logroño 6. Desde las primeras horas de la mañana se ha notado en la capital una extraordinaria animación.

Todos los trenes han llegado atestados de viajeros de toda la Rioja.

Han venido nutridas Comisiones de liberales y demócratas de toda la región y una numerosísima de Navarra, compuesta de importantes elementos de ambos partidos.

Un gentío inmenso se extiende por los alrededores del teatro, calculándose en más de 2.000 el número de personas que se han quedado sin poder entrar en el local.

Este se halla totalmente lleno de apiñada muchedumbre.

Principio del "meeting."

Al entrar los oradores en el escenario el público les hace una inmensa ovación, que dura largo rato.

Ocupa la presidencia el ex ministro liberal D. Amós Salvador. Este se levanta a hablar entre una ovación entusiasta.

El Sr. Salvador.

Comienza el Sr. Salvador saludando cariñosamente al pueblo de Logroño, para el que tiene afectuosas frases de aliento y de simpatía.

No tiene el acto de hoy—dice—carácter antirreligioso, ese carácter antirreligioso que quiere atribuirse a la alianza liberal.

Nosotros venimos a aquí a proclamar como un lema de nuestra conducta aquellas palabras de Jesucristo: «A César lo que es de César, y a Dios lo que es de Dios».

El movimiento actual es un movimiento paralelo al de aquella gloriosa guerra de la Independencia, en la que los hombres peleaban por la libertad, arrastrándola a costas de sus vidas en cada palmo de terreno.

Cada cual puede mantener sus convicciones y sus ideas.

Sólo exigimos a todos que procedan como patriotas.

Termina su discurso, que ha sido interrumpido por grandes aplausos, con vivas a la unidad de la Patria, a la independencia y a la libertad, que son contestados con entusiasmo unánime.

El Sr. Bello.

El caracterizado republicano Sr. Bello pronuncia un elocuente discurso, reconociendo la necesidad de formar un rompecabezas contra la reacción, para que la combatamos duramente.

Excita al pueblo republicano para que preste su apoyo al bloque.

Téngase en cuenta que esto no es nuestra convicción y compromiso, pues se hace preciso ante todo ayudar a los hombres de hoy que están en condiciones de poder destruir el avance de los ultramontanos.

El Sr. Rodríguez.

El ex ministro liberal Sr. Rodríguez dice que acude al *meeting* porque el bloque es una aspiración suya de hace largo tiempo.

El Sr. Zuazo, republicano, dice que fomentando la cultura nacional y poniendo en práctica los proyectos radicales que hacen suyos los monárquicos es la única manera de sacudir el yugo de la reacción.

El Sr. Villanueva.

Dice que le entusiasma venir a esta fiesta triunfal, en la que se congrega toda la gran familia, ayer débil y hoy fuerte en su amor y en sus alientos.

En párrafos vigorosos pinta el estado lastimoso de la Hacienda actual, que es minada rápidamente desde el interior, y que el Gobierno tenga oreligiosas, que la precipiten en su caída mortal para la Patria.

Niega también carácter de antirreligiosidad al acto, y termina alentando a los riojanos para la conquista de la libertad. (Aplausos.)

El Sr. Canalejas.

En medio de una gran ovación, se levanta a hablar el Sr. Canalejas.

Comienza diciendo que sólo viene a expresar su juicio sobre el discurso pronunciado por el Sr. Moret en Zaragoza, y que constituye para su ilustre autor el punto de llegada, para mí, el punto de partida, y para ambos, el punto de coincidencia.

El Sr. Moret—dice el orador—no marca una línea divisoria entre liberales y demócratas.

Vamos a una empresa difícil y tardía, pero no incierta; sin abandonar, para emprender avances tamerarios, nuestras posiciones, ya fortificadas de antemano.

Necesitamos—afirma el Sr. Canalejas—una disciplina única, que mantenga los elementos agrupados en torno de una bandera y sometidos a una dirección.

Las ambiciones personales y las impaciencias son aliados con que cuentan nuestros enemigos.

Tratando de la unión de republicanos y monárquicos en esta empresa, dice que uno de los grandes servicios que prestó Sagasta a la Nación fué conquistar para la Monarquía la benevolencia de los republicanos.

Recuerda sus campañas en favor de la formación de un bloque liberal para contener los avances del clericalismo.

ñade que el bloque es obra positiva para gobernar y ejercer, más aún que la acción del Gobierno, la acción social, é insiste en la necesidad de la disciplina y de evitar toda disidencia, que haría fracasar esta gran obra democrática.

Alude a las dificultades con que tropezó la última situación liberal, manifestando la esperanza de que ahora se podrán salvar estos escollos.

Encarece la necesidad del concurso de todos los elementos liberales, y singularmente de la Prensa, como elemento educador y de propaganda.

Dice que así como los liberales contribuyeron con sus ideas al afianzamiento del Trono, los reaccionarios, por el contrario, encaminan sus esfuerzos a combatirlo.

Hablando de la concentración de las izquierdas, dice, en párrafos elocuentes, que todo contribuye a justificar esta obra de progreso, único medio de contener la invasión reaccionaria.

Afirma que los compromisos que ahora se contraen se cumplirán al llegar al Poder.

Sin esta confianza—añade—no nos presteis, vosotros republicanos, vuestro concurso. Cumpliremos nuestro deber de responder con actos a los compromisos adquiridos; pero si fracasáramos, no por culpa nuestra, sino por otras ingenuas, nadie podrá exigir responsabilidad.

Dice que la intransigencia reaccionaria será la responsable de la descatolización de España, cuando la nueva generación, no pudiendo ser católica, se declare librepensadora.

Tenemos que llegar con la Iglesia a un concordato moral en que se nos reconozca nuestra libertad de conciencia.

En cuanto al presupuesto, dársele a la Iglesia lo que es suyo, para que a nosotros, los católicos racionales, no puedan negarnos los irracionales las reformas que deseamos llevar al presupuesto de Instrucción pública.

En párrafos brillantes se ocupa de la conveniencia de realizar el bloque de las izquierdas, y dice que ahora debemos asociar a la mujer, empezando por darle una educación de que hoy carece.

Habla de la mujer, y defiende en elocuentes párrafos su derecho a tener representación en la vida social.

Termina diciendo que se adhiera con entusiasmo y sin reservas ni egoísmos al acto de Zaragoza.

Si llevara al bloque solamente el egoísmo de gobernar habría que rechazarlo. Lo digo con entera franqueza.

El bloque se ha de constituir para dar la batalla y para vencer al enemigo, y para esta obra siempre es tiempo, y yo estoy dispuesto a colaborar con mi personal esfuerzo. (Grandes aplausos.)

Se aprueban las conclusiones, y finaliza el acto con gran entusiasmo.

Después del "meeting."

Los señores que fueron elegidos para formar la Junta directiva de la alianza liberal fueron D. Francisco Martínez, presidente; Ruiz Díaz, Santolaya, Imazo, Jálón, Bellón Muñoz, Melguizo y Aragón.

Terminado el *meeting*, un gentío enorme esperó la salida de los oradores, ovacionándoles y dando repetidos y entusiastas vivas a la alianza liberal y a la libertad.

A continuación se ha celebrado un banquete de 60 cubiertos, concurriendo 20 liberales, 20 demócratas y 20 republicanos.

Durante la comida ha reinado gran animación.

Al finalizar el banquete se acordó por unanimidad enviar un expresivo saludo al Sr. Moret.—Suárez.

OTROS ACTOS

"Meeting" en Marchena.

Sevilla 6. El Sr. Rodríguez de la Borbolla, acompañado de varios amigos, marchó en el expreso de Málaga, con objeto de celebrar un acto político en Marchena.

Los expedicionarios fueron recibidos por numerosas Comisiones y un gentío inmenso, que prorrumió en ruidos y aplausos.

Una banda de música tocó el Himno de Riego.

Poco después se celebró un *meeting*.

El local donde se celebró se hallaba completamente lleno.

Hablaron el jefe del Comité de los liberales de la localidad, D. Ricardo Calderón, el representante D. Manuel Rodríguez, el diputado provincial por el distrito D. Rafael Romero y el ex presidente de la Diputación D. Manuel Clavijo.

Todos ellos lo hicieron en términos radicales.

Al levantarse el Sr. Borbolla es saludado con una salva de aplausos.

Hizo historia de la política local, recordando que hace años le llevaron allí los elementos que se llamaban liberales, y que después pactaron con los conservadores cediendo semeante al de los últimos.

Desautoriza a esos elementos, anunciando que igual haría con los liberales de ahora en el caso de que imitaran a los de entonces.

Acosada a sus correligionarios que se inspiren en las aspiraciones del pueblo, y que hagan, sobre todo y ante todo, administración honrada.

Hablando de política general, dijo que su partido sólo quiere reivindicar las prácticas democráticas contenidas en la Constitución del 69.

Después del *meeting* se celebró en la Peña Liberal un banquete, que estuvo muy concurrido.—C.

En Palma.—Proyecto de "meeting."

Palma de Mallorca 6. Los elementos liberales trabajan activamente por lograr que vengan a esta capital algunos personajes políticos con objeto de celebrar un acto de propaganda del bloque.

Para conseguir la realización de este propósito se ha nombrado una Comisión.

Los republicanos se muestran unánimemente resueltos a secundar la campaña.

En caso de verificarse el *meeting*, habría también un banquete monstro en honor de los oradores, y se harían excursiones a varios lugares pintorescos de la isla.

Preparativos en Vigo.

Vigo 6. El *meeting* de alianza liberal se verificará el martes, a las once de la mañana, en el teatro Rosalía de Castro, presidiéndole D. Manuel Diego Santos.

Reina gran animación y asistirán al acto todos los miembros de la Sociedad de Agricultores.

Se ha constituido la Junta provincial de propaganda del bloque.

La agrupación republicana acordó adherirse al *meeting*, formando parte del bloque.—C.

EXTRANJERO

(POR TELEGRAMA)

El voto de las mujeres.

Londres 6. El ministro Mr. Lloyd George, en una reunión de *suffragettes*, ha declarado que el Gobierno introducirá en su proyecto de reforma electoral una cláusula concediendo el derecho de voto a las mujeres.—Dobor.

Empréstito italiano.

Roma 6. El *Bollettino delle Finanze* afirma que Italia se propone contratar un empréstito de 1.500 millones de liras para gastos de armamentos y organización de los ferrocarriles del Estado.—H. P.

Banquete a los Reyes de Suecia.

Viena 6. El Emperador ha ofrecido una cena de gala a los Reyes de Suecia. Después de la recepción, el Emperador dió al Rey de Suecia la propiedad del regimiento del cual su padre era coronel, y expresó el deseo de que la amistad personal y las excelentes relaciones entre los dos pueblos seguirán.

El Rey agradeció la distinción y formuló los mismos deseos.—C.

El crimen de una española.

Toulouse 6. Una criada española, llamada Teresa Morencho, de veinte años de edad, que desde hace un mes estaba sirviendo en Point de Rivière, después de dar a luz, cortó la cabeza del niño.

Su amor descubrió el crimen porque vio a un cerdo destruyendo la cabeza del niño, y mandó encarcelar a Teresa.—C.

El Consulado de Cartagena.

París 6. Al discutirse ante la Comisión de Hacienda del Senado el presupuesto de Negocios Extranjeros, el ponente, M. Charles Dupuy, ha expresado, en nombre de la Cámara, el deseo de que mantenga el Gobierno el Consulado de Cartagena, por ser éste necesario en absoluto para las relaciones que entre dicho puerto y el de Oñán existen.—Mar.

NOTICIAS PARLAMENTARIAS

A última hora de la tarde de ayer se reunieron en el Congreso los representantes en Cortes por las provincias olivereras.

Después de dar cuenta de sus gestiones acerca de los ministros de Gobernación y Hacienda el Sr. Domínguez Pascual, se continuó en que dicho señor se avistó con el presidente del Consejo para conocer el alcance que el Gobierno piensa dar a las medidas solicitadas por los olivereros.

El proyecto de ley leído ayer en el Congreso por el ministro de Hacienda, concediendo una pensión a la viuda del alférez de navío Sr. González Hontoria, está redactado en los términos siguientes:

A LAS CORTES

El alférez de navío D. Julio González Hontoria, muerto gloriosamente en Palamos con ocasión de acudir, enfermo y durante muchas horas al salvamento de naufragos, sin cuidarse de los peligros del temporal, ha dejado, al ser víctima de su abnegación y heroísmo, en el mayor desamparo a su familia.

Para mejorar en lo posible la situación de la viuda é hijos de aquel bizarro oficial, el ministro que suscribe, de acuerdo con el Consejo de Ministros, tiene el honor de someter a la aprobación de las Cortes el siguiente

PROYECTO DE LEY

Artículo único. Se concede a la viuda é hijos del alférez de navío D. Julio González Hontoria la pensión vitalicia de 2.250 pesetas anuales, abonable desde el día siguiente al del fallecimiento de dicho oficial, y mientras conserven la aptitud legal para percibirla, con arreglo al art. 2.º del decreto de las Cortes de 11 de Mayo de 1837. Esta pensión será compatible con las que las leyes señalan a las viudas é hijos de los oficiales de la Marina española.

Madrid 6 de Diciembre de 1908.—El ministro de Hacienda, Augusto González Besada.

EL BALANCE DEL BANCO

El balance de esta semana tiene bastante interés.

En primer lugar, la cuenta de 22.405.000 pesetas oro que figuraba en el pasivo, y que motivó el préstamo que el Tesoro hizo al Banco, ha quedado definitivamente liquidada, y por eso el oro del Tesoro ha aumentado en el activo de 26,56 a 48,62 millones.

Dicha cantidad, que hace dos meses hubo de tomar el Banco para garantizar la circulación fiduciaria, queda saldada, lo que prueba que el cambio de moneda ilegítima, que alteró el cambio de moneda ilegítima.

Las disponibilidades oro del Banco disminuyen, por tanto, de 438,84 a 418,77 millones.

La plata baja unos cinco, a consecuencia de las atenciones de primero de mes, y a pesar de esto, los billetes disminuyen de 1.653 a 1.646 millones.

Los ingresos en oro de Aduanas acausan un crecimiento importante, pues pasan de 24,45 a 46,53.

En el balance se asignan 44,93 en vez de 20,70 millones a la cuenta para el pago de Deuda interior, y de 10,57 para el de Amortizable 5 por 100.

La temperatura

Domingo, 6.—Agradables han sido todos estos días; el de hoy fué uno más.

Las temperaturas han sido:

	HOY	AYER
	Grados.	Grados.
Máxima al sol.....	20,4	23,4
Idem a la sombra.....	14,0	14,2
Mínima.....	0,4	2,4

El barómetro señala 703,13 milímetros. El viento fué del NE. y SE.

EN EL CÍRCULO MERCANTIL

Asamblea de atracción de forasteros

Ha sido de importancia realmente práctica y transcendental la reunión celebrada esta tarde en el Círculo de la Unión Mercantil por los representantes de los gremios e industrias de esta corte para promover la acción del Sindicato de atracción de forasteros, nombrado por la Junta magna del 15 del pasado mes de Septiembre.

La falta de espacio nos impide dar amplia reseña del acto, al que asistieron no sólo representaciones numerosas de los gremios e industrias de Madrid, sino también el ilustre hombre público D. Segismundo Moret, casi todos los diputados a Cortes por esta capital y representantes del Círculo de Propietarios, Centro de Hijos de Madrid, de Instrucción Comercial, Asociación de Fondistas, etc.

Comenzó la reunión a las cuatro, presidiendo interinamente la Mesa los señores Díez, Niembro y Carrasco, y dándose lectura de numerosas é importantes adhesiones corporativas y particulares, entre ellas las de los Sres. Moya y Francos Rodríguez.

Después de oportunas palabras de los Sres. Niembro, Autor, Barbadillo y Quirós, se constituyó la Mesa definitiva, que es acogida con grandes aplausos.

El Sr. Moret encarece la necesidad de realizar los fines del Sindicato, y análogamente se expresan, en hermosas y entusiastas oraciones, los Sres. Garay, Sáenz de Romillo, Prieto, González Escobar y Huertas.

A continuación usa de la palabra, para resumir los discursos, el Sr. Moret, reproduciéndose los aplausos.

Puesto que me concedéis la batuta—dice—para dirigir esta hermosa función de aspiración, voy a hacerlo, procurando dar a este acto carácter práctico.

Lo que se ha dicho suponiendo que Madrid no puede ser visitado en verano no es absolutamente exacto.

Madrid—permítidme decir—puede retener en su recinto una corriente de forasteros lo menos durante once meses del año. Le faltan para ello muchas cosas que no tiene: arbores y sombra, agua y baños; dotándole de condiciones adecuadas, Madrid tiene la seguridad de ser visitado en esa época en que el movimiento de población en España hace atravesar la corte a multitud de viajeros.

Para conseguirlo no basta la iniciativa particular, por poderosa que sea: es necesaria la oficial propia, el Municipio; la del poder central puede reducirse a no estorbar.

¿Qué necesita el comercio? Actividad, movimiento, consumo, y para lograrlo hay que provocar la realización de obras constantes.

En lo que he indicado respecto de los ferrocarriles no es lo más esencial la rebaja en el coste de los billetes, sino que las Compañías ferroviarias expendan billetes de residencia que aseguren al viajero su estancia en un punto cualquiera.

Si nuestras Compañías no pueden hacerlo, podrán lograrlo Sociedades particulares, cuya creación se ha de promover.

LA FARMACIA Y LOS FARMACEUTICOS

Asamblea de la Caja de Socorro de los Farmacéuticos titulares

ACTAS DE LA ASAMBLEA

(CONCLUSIÓN)

El Sr. PULIDO: Empiezo dándoles las más sentidas gracias por la atención que me honra al presenciarlos en esta causa; y mientras esto no se resuelve, cada una de las profesiones nuestras no se considere con una personalidad perfectamente definida, tan atendida, tan completa y con tantos derechos como las otras; mientras esto no suceda, tengo por completamente imposible recabar esta unión; porque si hay profesiones arrolladas, humilladas y supeditadas, a esas profesiones que se hallen en un estado tan afrentoso y doliente no se les puede pedir esos sentimientos efusivos que engendran la confraternidad, la satisfacción y el bienestar que todos anhelamos. (Aplausos.)

Por ser esto así, cuando estuve en la Dirección de Sanidad procedí como así conviene, y me dije: aquella constitución que tenga la clase médica la han de tener los farmacéuticos y veterinarios, y no ha de haber intromisión de una clase en otra; cada una tiene su campo de acción, y si no está constituida históricamente con independencia, lo cual importa poco, lo está por otra razón más esencial, por sus funciones, que no pueden realizar las demás afecciones, y consecuentemente con esto, yo he pedido siempre que la constitución para cada una de estas entidades se formulara dentro de las mismas condiciones y derechos. Si esto no se ha realizado, conste que ha sido contra mi protesta, contra mi opinión y contra mis convicciones, ya que en el farmacéutico veo por modo natural un compañero, un amigo que vale tanto como yo, y no tengo por qué hacer al farmacéutico de clase más vejada; y lo propio que digo del farmacéutico lo he dicho hace mucho tiempo en mis libros del veterinario. Y es que cuando veo a un veterinario encuentro otro individuo tan científico como el médico y tan útil a los intereses públicos como lo es el médico, tan interesado en los avances de la Ciencia como el médico y tan útil, en fin, a los grandes intereses de la legislación y de la Sanidad, bajo todos sus aspectos, como pueda serlo el médico; y como lo he entendido así, he pedido también para el veterinario aquellas mismas condiciones que nosotros farmacéuticos y los farmacéuticos entendemos que debemos tener.

Ahora bien; yo, consecuente con esto, os digo lo que sigue: si dentro de nuestras leyes hay algo que rectificar en este sentido, y claro es que lo hay, que se rectifique. Nos ha dicho el Sr. Bejarano que el ministro de la Gobernación se ha percatado de esta falta, y que el ministro de la Gobernación—que es un hombre al cual debemos con justicia aplaudir en muchas cosas—está dispuesto a rectificar y a reparar. Pues venga esa reparación cuanto antes; venga esa rectificación; de esta suerte, vosotros, en vuestra profesión, os encontraréis con una constitución legislativa, con un derecho público y con un derecho particular, profesional, exactamente igual al que tienen los médicos, y, en su consecuencia, los asuntos nuestros los resolveréis vosotros, sin inconvenientes, sin intromisiones, que no podrían ser justas, ni eficaces, ni lo suficientemente capacitadas, como lo serán cuando vosotros entendáis en tales asuntos con arreglo a vuestros conocimientos. (Aplausos.)

Esta es de las cosas más elementales, y no comprendo cómo se pueda poner en duda ni cómo se pueda discutir. Por consiguiente, vamos a hacerlo, y vamos a hacerlo por culto a la justicia y porque de esta suerte vamos a ser hermanos, y nos queremos bien, y defendáremos ya juntos nuestros intereses colectivos, nuestros derechos comunes, y vendremos a constituir todos como tres ramas de un árbol, cuyo tronco estará representado por esos otros más grandes intereses comunes que representan la Sanidad pública, a la cual, esencialmente y por cima de todo, nos debemos.

Yo, en esta disposición me hallo: he trabajado y seguiré trabajando en tal sentido, y como es el ministro de la Gobernación, y él me ha solicitado por qué tanto antes se haga, y ya declarado esto, permitidme os pida que siempre que se trate de intereses médicos, aun cuando vosotros creáis que aquellos intereses no se relacionen inmediatamente con la venta de medicamentos, mostréis solicitud por aquel asunto, porque, de una manera próxima o remota, seguro es que ese asunto se relaciona con vosotros. Yo, por tal razón, cuando al tratarse de los medios de expansión del Colegio se proponía que se estableciera en los estancos la venta de certificaciones, decía: no, nuestra casa es la de los farmacéuticos, la casa de nuestros amigos y compañeros, y las expansiones de la vida médica han de tener su asiento en esa casa. Y a vuestras establecimientos hemos llevado una parte de nuestros ingresos, seguros de que vosotros los administraréis bien. De esta suerte, hemos de perseguir todos obra común; y ya veis cómo aun en esta materia los intereses médicos son intereses que se relacionan con vosotros. De parecido modo reclama de vosotros esa atención para todos los asuntos médicos, sean los que fueren. (Se reune, acaso, la clase médica y va a tratar de sus dolores, de sus penas y de sus necesidades? Pues en este caso vosotros debéis decir: nosotros no podemos ser indiferentes al dolor de la clase hermana. Y el proceder así me alegrará mucho, me congratulará extraordinariamente, y me producirá una impresión satisfactoria, cuando nos reunamos los médicos, encontrar la representación farmacéutica, para curiosear de qué hablan aquellos hermanos que están sufriendo; y esto cumple hacerlo, porque podremos olvidarnos unos de otros en los regocijos, en las grandes expansiones de las fiestas; pero debemos aparecer unidos cuando sintamos los grandes dolores y deban ser oídas nuestras quejas. (Aplausos.)

Dentro de pocos días vamos a celebrar los médicos un acto, y sabéis que he pedido a los farmacéuticos que asistan a él. Vamos a tratar de asuntos médicos, que inmediatamente, de una manera esencial, por decirlo así, es verdad, se refieren a nosotros solamente; pero que de una manera mediata se relacionan con vosotros; y os he llamado, porque sé que el día en que todos nos hallamos convenientemente constituidos, aquel día no solamente nos habremos constituido nosotros, sino que habremos alzado un templo, y ese templo se compondrá de tres alicates, que tendrán igual significación: el de la Medicina, el de la Farmacia y el de la Veterinaria. Pues bien; yo estoy preparando labor para constituir ese

templo, y empiezo por pedir hoy vuestra colaboración moral, para demandar luego otra colaboración material y positiva. Lo mismo os digo cuando se trate de los asuntos vuestros. Cuando se trate de la clase farmacéutica, de las necesidades de la Caja que vosotros tenéis, ¿acaso nosotros debemos mirarlo con indiferencia? ¿Es que la obra que vosotros estáis realizando es una obra que para nosotros puede ser extraña? Ya lo sabe el Sr. Baranguán, porque se lo he dicho muchas veces: el éxito económico en vuestras empresas será gran motivo de satisfacción para nosotros, porque servirá de ejemplo que imitar. Si vosotros, con buen sentido práctico, lleváis adelante una gran empresa económica, este triunfo será una garantía para que la clase médica, en casos donde haya emprendido caminos torcidos, se rectifique, e imitando, marche por buen camino y realice esas otras empresas que vosotros habéis llevado a cabo. Y conviene esta ejemplo, porque si no realiza su obra en buenas condiciones, y vamos al desastre, será el vuestro un desastre de muchísimo tiempo, ya que, si esta generación, ni la que venga, podrán reparar sus funestas consecuencias.

Por eso tengo interés en que vayáis bien con la Caja de ahorros, y por eso también me complace muchísimo esta otra empresa de Cooperativa en que os habéis metido; y yo os digo que debéis avanzar en esa dirección; pero que toda la prudencia y todo el estudio que pongáis en este asunto serán poco; y serán poco, porque no se encuentran hoy terrenos abandonados, por que estas cosas no se hacen en las pajas de la Argentina. Hoy, todo terreno está ocupado, todo interés tiene sus dueños, y lo que vosotros tengáis que realizar, tendréis que realizarlo en tales condiciones que os veréis precisados a entablar una lucha para reconstituir aquello que es vuestro y para conseguir lo que conviene a las evoluciones naturales de vuestra profesión.

Por consiguiente, me parece muy bien esta buena sentido práctico de ir explorando el terreno, para ir andando despacio, para ir a ir a una catástrofe. Camad adelante, y tened entendido que la clase médica os acompañará, y que vosotros, marchando con buenos directores, como el Sr. Ruiz Jiménez, como el Sr. Baranguán y como el Sr. Serrano Echevarría, podréis asegurar el éxito y podréis como hipotécas la eficacia de vuestras empresas. Si, mirad lo que nos sucede a los médicos por no caminar con tacto; porque cuando las gentes se lanzan alocadamente a grandes ideas, sin explorar bien los terrenos, aquellos ideales traen consigo el desastre místico de las pretensiones de Icaro, cuyas alas de cera se fundieron y se fué el desdichado rodando a los abismos. (Aplausos.)

Y no digo, porque me parece que he respondido bastante al requerimiento cariñoso del Sr. Ruiz Jiménez. Si, exaltamos la unión y digamos que es necesario que estemos unidos, siempre unidos, y que no debemos girar más que la palabrita unión. ¿Se trata de intereses médicos? Pues vosotros y los veterinarios con ellos, intereses veterinarios? Los médicos y farmacéuticos iremos con ellos, intereses farmacéuticos? Pues los médicos y veterinarios con nosotros. Vamos, por consiguiente, a cumplir este propósito, este deseo. Ya veis si me hago cargo de lo que me decía nuestro presidente cuando me pedía que tuviera en cuenta la nota que habéis dado. Y termino repitiendo mi agradecimiento y diciéndos que dispongáis de mí; porque yo nunca tengo mayores gozos—ya otra clase de gozos a mí no me están reventando, porque de la profesión productiva me voy retirando—que aquellos gozos que se derivan del bien que se hace a una colectividad. Cuando yo hago bien a una colectividad, y esta colectividad es agradecida, gozo lo indecible, porque me parece que en aquel bien que produzco hay una expansión, un crecimiento de mí vida y de mi alma, y lo que le importa a uno es tener la seguridad de que en las evoluciones de nuestros destinos por servir el crecimiento de nuestra confraternidad, por decirlo así, toda idea lanzada, toda idea expuesta en sentido generoso y servicial viene al fin y a la postre a redundar en beneficio de la colectividad. De esta suerte parece que aprovecha uno mejor su existencia, y viene de agradecimiento y resultados provechosos, se lanza con más fe a la tarea; con grande afán me entrego a ella, y por eso hace una porción de tiempo que abandono más positivos intereses profesionales, y no llevando a mi casa por ello una peseta, realizo, sin embargo, una serie de esfuerzos diarios, y la gente, en mi casa, con razón me dice:—De cierto tú estarás muy atareado; pero el resultado práctico no se ve. (Risas.)

Termino felicitándoos por vuestras empresas, por vuestras campañas y por vuestras victorias, y antes de acabar, repito, en nombre de todos vosotros y en nombre de la clase médica, considerada ya en su aspecto puramente médico, las gracias al Sr. Ruiz Jiménez.

No se sabe la importancia que tiene que al frente de estas colectividades se pongan personas de prestigio las cuales no nos regateen el tiempo para nuestras tareas y nuestras ocupaciones. Por esta razón solicito siempre que al frente de ellas se ponga esta clase de bienhechores; y cuando se encuentra un individuo de la elevación de ideas, de la pureza de sentimientos, del talento y el acierto que tiene el Sr. Ruiz Jiménez, unido al gusto y al entusiasmo con que lo hace, se tiene la seguridad de que se va por buen camino, de que se libran buenas batallas con un general muy inteligente y muy inspirado, y, por consiguiente, que se ha de ir al éxito que todos deseamos. Yo los doy gracias al Sr. Ruiz Jiménez por los ratos que dedica a una clase que a él, en sus intereses íntimos, no le importa nada; por las atenciones que dedica a la otra clase, a la nuestra, porque hasta en sus libros, y en su labor parlamentaria se está viendo que realiza una labor sanitaria y profesional más importante, una obra que tanto interesa a la clase médica. Entraña en él esta labor una especie de herencia sagrada: la de un ser que le antecedió en la vida, y que siendo médico le inculcó, por solamente ser padre de él, el cariño a la clase médica.

Yo en esto veo algo así como el reflejo del cariño que siento por una porción de intereses médicos mi hijo, y esto me conmueve. No hay nada más hermoso que el

Sr. Ruiz Jiménez honrando a su padre, y el Sr. Ruiz Jiménez, honrando a su padre, honra también a la clase médica: es para nosotros un ilustre compañero. Por eso debemos procurar inspirarnos en su consejo. Demosle, pues, en nombre vuestro y en nombre de la clase médica, las más sentidas gracias por todas las atenciones con que nos está honrando. (Muy bien. Grandes aplausos.)

El Sr. SEGURA: Pido la palabra. El señor PRESIDENTE: La tiene su señoría.

El Sr. SEGURA: He pedido la palabra para cumplir un encargo que me hicieron dignísimos compañeros de la provincia de Logroño, que tengo la honra de representar. Me encargaron que propusiera un voto de gracias a nuestro dignísimo presidente, un voto de confianza y gracias a los señores que constituyen la Junta de administración, gobierno y patronato, y uno de omnímoda confianza a nuestro insustituible gerente, Sr. Baranguán. He dicho.

El Sr. MENDANA: Pido la palabra. El señor PRESIDENTE: La tiene su señoría.

El Sr. MENDANA: Yo tengo mucho gusto en aceptar lo propuesto por el compañero que me ha precedido en el uso de la palabra. Ante un acto tan sublime como el que se está verificando, me siento verdaderamente entusiasmado, y como este entusiasmo existe y se exterioriza en todos los compañeros, yo desearía que todos los señores asambleístas se fijasen en lo que voy a proponer y que atiendan lo que no puede ser en mi mas que una símplica.

Ya el señor presidente, en las diferentes veces que ha dirigido la palabra, nos ha dado a conocer el verdadero interés que se toma por la clase farmacéutica, y ahora, en su último discurso, nos ha dicho, y de una manera muy gráfica, que éste es un día de júbilo para la clase farmacéutica. Señores: en realidad es un día de verdadero júbilo, y yo no tengo otro calificativo con que expresar esta alegría que siento. La circunstancia especialísima de que los Sres. Bejarano y Pulido, personas tan sumamente cultas, personas de tan grande ilustración, hayan honrado con su presencia este acto, tiene que ser también para la clase farmacéutica española motivo de agradecimiento y gratitud.

Por tanto, siquiera sea yo el más indigno, no me insignifico ni el más humilde de todos, me permito tener la arrogancia y la osadía de levantarme a usar de la palabra para proponer, pues es muy justo, que se consigne en acta, de la manera más clara que sea posible, nuestra gratitud para con los señores que nos están dirigiendo; para la Junta de gobierno y patronato hay infinitamente mayores quebrantos ha sufrido y sufrirá la Farmacia del comercio sistema de pago por recetas que del igualatorio.

Y, sin embargo, suelen ser más recios los clamores con que se quejan los que cobran sus servicios por el contrato de iguala, porque de los otros son muchos aún los que no se han percatado de que la causa original de todos los males de que se laja de los servicios por recetas es la prestación de la forma comercial de prestación de los servicios, y los atribuyen a la competencia desleal, al intrusismo, al especuladorismo y a otra porción de causas más, que realmente no son sino derivaciones fatales y necesarias de aquella.

Y si esto es verdad; si, como afirmé e intento probar en un trabajo que tiro la honra de ser premiado por el Colegio de Farmacéuticos de Barcelona, la causa matriz de todos los males que la Farmacia sufre es el carácter mercantil que presta a su ejercicio el acto de cambiar los medicamentos por dinero; si, por otra parte, la modificación de la arcaica, iguala, incompatible actualmente por su exigüidad con el ejercicio esmerado y conienzudo de nuestra profesión, ¿cómo habrán de pagarse al farmacéutico sus servicios profesionales?

En el trabajo predicho, y en algunos de mis artículos periodísticos, he procurado demostrar que la Farmacia no podrá dignificarse, detenerse en el camino de perdición, por donde el paso rápido avanza, para emprender otro rumbo más conforme con los altos fines que ha de cumplir, mientras el farmacéutico no se redima de la condición de mercader de drogas que al presente tiene; mientras el sentido humanitario y científico de esta mal apreciada profesión siga oscurecido por la menguada idea del lucro mercantil, única que parece inspirarla.

Y he procurado demostrar también, y si no lo he logrado, una habrá sido de mi torpeza y no de la falta de razones, la necesidad de que la Sanidad sea función social y no individual; de que el Estado organice y sostenga los servicios todos relativos a importante función, pues que la salud es el más preciado bien del hombre, y el primordial deber de todo Gobierno el de procurar el bien de sus gobernados, según dejó ya consignado la antigua Roma en el consuelo aforismo: *Salus populi suprema lex*.

En consecuencia, creo que el remedio de nuestros males estaría en la institución de un Cuerpo de Farmacéuticos, organizado y costeado por el Estado, cuyos individuos, sin temor a las malas artes de indignos compañeros y desvergonzados intrusos, y seguros de que el talento y la laboriosidad serían la única base de prosperidad en su carrera, ejercieran su humanitario ministerio en farmacias de la propiedad de los Municipios y por éstos sostenidas. Y creo también que esta reforma, que imperiosamente reclama la conveniencia social, llegará a ser un hecho algún día, cuando la convención se convierta en necesidad, porque, exagerada la tendencia a industrializar la terapéutica, se aprecien aún más de relieve que en la actualidad los graves peligros que esa funesta tendencia envuelve.

Pero no debemos esperar a que nos den resuelto el problema, cruzados de brazos, según es uso y costumbre de nuestra indolente clase; debemos, por lo menos, con una activa propaganda, preparar el advenimiento de la importante reforma, y aun adelantarlo el día en que el irresistible poder de la opinión pública la imponga, para librar a la humanidad doliente de las garras de los genios industriales que, sin escrúpulo de conciencia, la hacen objeto de su insaciable codicia.

Y aun no debemos contentarnos con la propaganda plástica de la idea—que la agudeza del mal exige una intervención pronta—, sino procurar calmar esta agudeza

contrar tan buenos adalides de nuestra causa, y demosles alientos para aminorar el peso moral que de veras sufren, porque no hay padre a quien no afecten las cavilaciones en la dirección de la familia, ni autoridad militar o civil que viva tranquilamente al frente de sus subordinados, ni nadie que tenga responsabilidad y amor propio, por insignificante que sea su desempeño.

Soy de parecer, pues, señores asambleístas, de aplaudir efusivamente a la Junta de patronato, a nuestro excelso presidente, Sr. Ruiz Jiménez, al Sr. Serrano Echevarría, y a los ilustres doctores Bejarano, director general de Sanidad, y doctor Pulido, presidente del Colegio Médico, que tantas pruebas nos han dado, en diferentes actos y en Asambleas, de amor a nosotros, a la clase farmacéutica. Estrechemos a todos sus manos con el deleite de quienes sienten gratitud, y dejémosles en sus corazones como recuerdo de nuestra pasada por aquí el cariño, que, como el pensamiento, no se extingue ni aminorar, por larga que sea la distancia que nos separe. Aplaudid, y conmigo aplaudan mis compañeros de Baleares.

El señor PRESIDENTE: La Junta de gobierno agradece todas las manifestaciones de simpatía y de consideración que se le han hecho por parte de los Sres. Bejarano y Pulido y de los asambleístas que han hecho uso de la palabra. Yo, particularmente, ¿qué he de decir? Si yo hubiera hecho algo que tuviera mérito, estaría recompensado con las palabras tan cariñosas que he oído; ellas quedarán grabadas eternamente en mi corazón y serán un motivo más de gratitud—porque el hombre bien nacido debe ser agradecido—, que me obligue a dedicar todo el tiempo que pueda y todo mi esfuerzo al mejoramiento de vuestra clase. (Grandes aplausos.)

Se levanta la sesión.

Eran las doce y quince.

EL REMEDIO

Evidenciados en mi anterior artículo los grandes inconvenientes de que adolecen los dos sistemas en uso para la retribución del servicio farmacéutico, voy a ocuparme en el presente de su remedio.

Ourre en esta cuestión de los sistemas de pago en Farmacia un fenómeno que no por ser muy común y frecuente deja de ser curioso: que los farmacéuticos que cobran sus servicios por recetas suspiran por el sistema igualatorio, mientras que los que utilizan éste abominan de él, calificándole, cuando menos, de contrato inmoral y denigrante para el farmacéutico.

Ya se vió en el anteriormente citado artículo que unos y otros se quejan con justicia; aunque, si se examina el asunto imparcialmente, muchos más motivos de queja tienen los primeros que los segundos, e infinitamente mayores quebrantos ha sufrido y sufrirá la Farmacia del comercio sistema de pago por recetas que del igualatorio.

Y, sin embargo, suelen ser más recios los clamores con que se quejan los que cobran sus servicios por el contrato de iguala, porque de los otros son muchos aún los que no se han percatado de que la causa original de todos los males de que se laja de los servicios por recetas es la prestación de la forma comercial de prestación de los servicios, y los atribuyen a la competencia desleal, al intrusismo, al especuladorismo y a otra porción de causas más, que realmente no son sino derivaciones fatales y necesarias de aquella.

Y si esto es verdad; si, como afirmé e intento probar en un trabajo que tiro la honra de ser premiado por el Colegio de Farmacéuticos de Barcelona, la causa matriz de todos los males que la Farmacia sufre es el carácter mercantil que presta a su ejercicio el acto de cambiar los medicamentos por dinero; si, por otra parte, la modificación de la arcaica, iguala, incompatible actualmente por su exigüidad con el ejercicio esmerado y conienzudo de nuestra profesión, ¿cómo habrán de pagarse al farmacéutico sus servicios profesionales?

En el trabajo predicho, y en algunos de mis artículos periodísticos, he procurado demostrar que la Farmacia no podrá dignificarse, detenerse en el camino de perdición, por donde el paso rápido avanza, para emprender otro rumbo más conforme con los altos fines que ha de cumplir, mientras el farmacéutico no se redima de la condición de mercader de drogas que al presente tiene; mientras el sentido humanitario y científico de esta mal apreciada profesión siga oscurecido por la menguada idea del lucro mercantil, única que parece inspirarla.

Y he procurado demostrar también, y si no lo he logrado, una habrá sido de mi torpeza y no de la falta de razones, la necesidad de que la Sanidad sea función social y no individual; de que el Estado organice y sostenga los servicios todos relativos a importante función, pues que la salud es el más preciado bien del hombre, y el primordial deber de todo Gobierno el de procurar el bien de sus gobernados, según dejó ya consignado la antigua Roma en el consuelo aforismo: *Salus populi suprema lex*.

En consecuencia, creo que el remedio de nuestros males estaría en la institución de un Cuerpo de Farmacéuticos, organizado y costeado por el Estado, cuyos individuos, sin temor a las malas artes de indignos compañeros y desvergonzados intrusos, y seguros de que el talento y la laboriosidad serían la única base de prosperidad en su carrera, ejercieran su humanitario ministerio en farmacias de la propiedad de los Municipios y por éstos sostenidas. Y creo también que esta reforma, que imperiosamente reclama la conveniencia social, llegará a ser un hecho algún día, cuando la convención se convierta en necesidad, porque, exagerada la tendencia a industrializar la terapéutica, se aprecien aún más de relieve que en la actualidad los graves peligros que esa funesta tendencia envuelve.

Pero no debemos esperar a que nos den resuelto el problema, cruzados de brazos, según es uso y costumbre de nuestra indolente clase; debemos, por lo menos, con una activa propaganda, preparar el advenimiento de la importante reforma, y aun adelantarlo el día en que el irresistible poder de la opinión pública la imponga, para librar a la humanidad doliente de las garras de los genios industriales que, sin escrúpulo de conciencia, la hacen objeto de su insaciable codicia.

Y aun no debemos contentarnos con la propaganda plástica de la idea—que la agudeza del mal exige una intervención pronta—, sino procurar calmar esta agudeza

za con oportunos paliativos, que, además de cumplir su anodino objeto, les quezcan y preparen la aplicación del eficaz remedio propuesto.

Al efecto, deben los farmacéuticos empezar por desprenderse del enojoso cargo de la cobranza de igualas, tarea más que otra ocasionada a la pérdida de prestigio, obligando a que de ella se encarguen los Ayuntamientos o unas Juntas de vecinos para tal objeto creadas. Cuando esta reforma, que no podrá menos de suscitar protestas a la legendaria indolencia de nuestra población rural, se haya consolidado, podrá darse otro pasito de avance y sustituir por un sueldo fijo el variable obtenido de la suma de las cuotas de los igualados, cobrando separadamente el valor material de los medicamentos. Conseguido esto, no habría grandes dificultades que vencer para alanzar la reglamentación del servicio y organización del Cuerpo, ni para transmitir a los Municipios la propiedad de las farmacias actuales, en forma que no les fuese gravosa su adquisición.

Más habrá de costar avanzar en este sentido a los farmacéuticos que cobran sus servicios por recetas; pero tampoco es empresa imposible la de llegar a crear en los pueblos un sistema de pago que sirva de transición entre el actual y el futuro régimen.

Este sistema podría ser el que un cultísimo farmacéutico, el Sr. Forner Larrau, propuso, no hace mucho, en un tan bien pensado como escrito artículo que vió la luz en *El Monitor de la Farmacia*, y que asegura aplicó con buen resultado en no recuerdo qué partido rural: consiste, en resumen, en que el farmacéutico cobre el valor de las recetas despachadas, no directamente del cliente, sino del Ayuntamiento o de una Junta de vecinos que se encargue de repartir y cobrar de éstos el importe de las recetas presentadas al cobro, bien por partes iguales, o bien proporcionales a la riqueza de cada uno.

¿Que estos pasos habrán de ser trabajosos? ¿Que nuestra habitual indolencia los encuentra superiores a las fuerzas de que disponemos? Pues hay que avanzar, cueste lo que cueste, si queremos marchar al paso de otras clases por el camino de la perfección de los servicios sociales; si queremos que la Farmacia cumpla noblemente su humanitaria misión y no sucumba indignamente, asfixiada por las impuras emanaciones del lodal en que acabará por zambullirse.

¡Si queremos!... ¿Pero queremos? That is the question; porque, de querer, nada hay que resista a la voluntad cuando va del brazo de la razón.

Gustavo LÓPEZ Y GARCÍA.

Informe oficial sobre las Sociedades benéficas

(CONTINUACIÓN)

Inspección de oficinas de farmacia afectas al servicio de las Sociedades.

Desusada expectación hubo de producirse entre varios profesores de los que suministran medicamentos a las Sociedades luego que les fué conocido el propósito de esta Comisión de inspeccionar sus oficinas, en virtud de las órdenes dictadas por V. I. y de las atribuciones especiales que se sirvió concederle, para cumplimentar el estudio de la organización de este servicio en sus relaciones con las expresadas Sociedades.

En esta benéfica obra exploradora ha sufrido la Comisión todo género de contrariedades, no sólo por los múltiples obstáculos que han ofrecido los directores de las Sociedades visitadas, sino también por las injurias reticencias que se le han lanzado, por el ridículo de que se ha pretendido hacerla objeto, por simulacros de protestas formuladas por funcionarios oficiales, por el hervidero de pasiones surgido contra ella y hasta por rémoras y convencionalismos de la Administración pública.

Pero a todo ello ha sabido hacerse superior esta Comisión, por alentar la esperanza de que, en su día, los hombres de conciencia sana, que son los más, harían justicia a sus rectitudes, a sus desintereses, a su sobriedad en la propia defensa y al resultado de la labor en que tantas energías han consumido.

En efecto, resuelta la misma a dar buena cuenta del mandado que recibiera de V. I., ha inspeccionado varias oficinas de farmacia de las que suministran medicamentos a las citadas Sociedades. Cuatro de las visitadas han sido las de los subdelegados señores Villarán, Pérez Honrado, Borrallo y Belloso, y con su habitual sinceridad, y hasta complacencia de no verse obligada a proyectar una sombra más sobre este cuadro de tristezas sociales, declara la Comisión que dichos señores subdelegados le ofrecieron todo género de facilidades para realizar su inspección, y que el resultado de ésta fué realmente satisfactorio.

Por desgracia para el interesado, para las Sociedades a que presta sus servicios y para esta Comisión también, no puede por la misma relativamente optimista siquiera al dar cuenta del resultado de sus visitas a la que es propiedad del subdelegado don Eduardo Blanco y Raso, porque tres veces ha intentado gritarlas y otras tantas ha tenido que renunciar a su propósito por los motivos siguientes:

En el primer intento de visita, después de ser recibida la Comisión con prevenciónes injustificadas y sin consideración siquiera las más rudimentarias atenciones, hubo de retirarse, por sostener el señor Blanco y Raso que carecían de atribuciones los que suscriben para inspeccionar sus medicamentos.

Al notificarle la segunda visita, se opuso también a ella, pretextando no habérsela anunciado con veinticuatro horas de anticipación, sin tener en cuenta el mismo que la condición especialísima de estas inspecciones excluye la ritualidad verdaderamente oficiosa de prevenir al que haya de ser inspeccionado, por motivos que no hay para que puntualizar.

Esto no obstante, la Comisión, extremando la cortesía, por tratarse de un profesor, habíase adelantado a sus impertinentes exigencias anunciándole la primera visita con veinticuatro horas de anticipación, y con anunciarle la tercera. Pero como el señor Blanco y Raso tenía el propósito de que no se efectuara la inspección de su oficina, la eludió por tercera vez, pretextando, por medio de su dependiente, haberse ausentado de Madrid.

(Se continuará.)

NOTICIAS

Hoy inserta la *Gaceta* el arreglo organizando una Oficina internacional de higiene pública en París.

El indicado Convenio se establece para un período de siete años, prorrogable por nuevos períodos de igual número de años. La Oficina funcionará bajo la autoridad y la intervención de un Comité, formado por los delegados de los Gobiernos contratantes, en la forma siguiente:

Por Bélgica: E. Beco y O. Velghe; por el Brasil: doctores Egidio de Sales Guerra y Henrique de Rocha Lima; por España: Manuel de Tolosa y Pablo Soler; por los Estados Unidos: A. M. Laughlin y R. S. Reynolds; por Francia: Camille Barrère, J. de Carotz y E. Ronssin; por la Gran Bretaña: Theodore Thompson y B. Franklin; por Italia: Rocco Santoliquido y Adolfo Zotta; por los Países Bajos: H. de Weeder; por Portugal: M. de Carvalho e Vasconcellos; por Rusia: barón Korff; por Suiza: J. B. Pioda, y por Egipto: Ibrahim Nguib y Marc Armand Ruffer.

Por Real decreto del Ministerio de Instrucción pública se dispone la ampliación, con nuevas construcciones, del Archivo general central del Reino, establecido en Alcalá de Henares.

Según *El Siglo Médico*, siguen las enfermedades agudas infecciosas, presentando el carácter de morbilidad análoga a las observadas en las últimas semanas: las enterocolitis y gastroenteritis febriles infecciosas son numerosas, pero no graves; siguen presentándose casos de escarlatina grave en los adultos.

En los niños continúa siendo benigno el carácter de las enfermedades propias de la edad.

La Comisión central olivarera, presidida por el señor conde de Torres Cabrera, se ha reunido ayer en el Congreso para adoptar

algunas medidas que eviten la mixtificación de los aceites.

La Comisión visitará al ministro de Hacienda.

El miércoles de la semana próxima se reúne la Junta municipal de asociados para despachar y conocer los asuntos resueltos por el Ayuntamiento.

Según se afirma, S. A. la infanta D.^a María Teresa se encuentra en estado interesante.

TEATROS

MADRID

LARA.—El martes 7, festividad de la Purísima Concepción, se representará por primera vez en función de tarde la comedia de gran éxito *La fuerza bruta*, el juguete cómico *La viuda de Secha* y la notable *Fregolina*, que la próxima semana es la última de su contrato.

Las muchas personas que tienen encargadas localidades en contaduría para esta función pueden recogerlas hasta el 7, a las doce de la noche.

Cómico.—Mañana lunes, en la sección vermuth especial de las seis en punto de la tarde, quinta representación del *vaudeville* en tres actos *Las manos largas*, en el que tanto se distinguen la Sra. Prado, el señor Chicote y demás artistas que toman parte en su interpretación.

GRAN TEATRO.—Mañana, lunes, en la sección de las seis y media de la tarde, tendrá lugar el estreno de la zarzuela titulada *El jaleo de Jerez*, que volverá a representarse a las diez de la noche.

LO RAT PENAT.—Siguen agotándose en absoluto todas las localidades para las obras de *La calca de la tardad* y *La cortijada*, en la que cada noche es más aplaudida la Sra. Velasco y los Sres. Bejarano y Hernández.

En vista del ruido de éxito que han obtenido las zarzuelas mencionadas, se pon-

drán desde esta noche, alternativamente, en las secciones 4.^a y 5.^a

SALÓN MADRID.—Ayer debutó la simpática ballarina eléctrica La Perla, entusiasmando al público con sus originales y fantásticas danzas.

El trabajo resulta de absoluta novedad y presentado con gusto y lujo extraordinarios.

En la sección de las seis y media del día 7, séptimo lunes de gran moda, tomará parte esta sugestiva artista, que seguramente ha de ser aplaudida en su trabajo culto y original.

El martes debutan los notables artistas Texas-Lan, en sus difíciles *spots* mejicanos.

LA "GACETA"

SUMARIO.—6 de Diciembre de 1908.

ESTADO.—Cancillería.—Arreglo organizando una Oficina Internacional de Higiene pública en París.

Real decreto autorizando al ministro del ramo para que presente a las Cortes el proyecto de presupuestos de gastos e ingresos de las posesiones españolas del África Occidental para el año 1909.

GUERRA.—Reales decretos de personal.

Otros autorizando la adquisición directa del material y efectos que se detallan.

HACIENDA.—Real decreto autorizando al ministro de este departamento para que presente a las Cortes varios proyectos de ley de concesión de suplementos de crédito y créditos extraordinarios al presupuesto vigente.

Otro id. un proyecto de ley concediendo una pensión vitalicia a la viuda e hijos del alférez de navío D. Julio González Hontoria.

Otro exceptuando de las formalidades de subasta la impresión y encuadernación de los presupuestos generales del Estado para el ejercicio próximo.

Otros de personal.

INSTRUCCIÓN PÚBLICA Y BELLAS ARTES.—Real decreto disponiendo que amplíen con nuevas construcciones el Archivo general Central del Reino establecido en Alcalá de Henares.

Otro nombrando rector de la Universidad de Sevilla a D. Pedro Mihura y Olmedo.

Otro aprobando el proyecto de obras de reforma de la Universidad de Valladolid.

GOBERNACIÓN.—Real orden nombrando dipu-

tados provinciales interinos, a D. Manuel Soto Guisado, por el distrito del Puerto de Santa María, Sanlúcar de Barrameda, y a D. José Rivas y García, por el de Grazalema-Ovares.

Otra disposición se otorga la declaración de utilidad pública del establecimiento que se proyecta construir para explotar las aguas minero-medicinales de la fuente de El Salin, propiedad de D. Pedro San Martín y otros, sita en término de Rumorosos, Ayuntamiento de Pielagos (Santander).

Ningun enfermo del ESTÓMAGO e INTESTINOS

por crónica y rebelde que sea su dolencia debe desespararse. Muchos son los que han consultado con notabilidades médicas de París, Londres, Berlín, New-York, Roma y Madrid, sin encontrar alivio con otros tratamientos y en cuanto dichos médicos les han recetado el *ELIXIR*

SAIZ de CARLOS

(STOMALIX)

han recobrado la salud con su uso, largos años perdidos.

Con mucha frecuencia las fermentaciones anormales del estómago producen acedias y vómitos que se corrigen inmediatamente con este medicamento quitándose las náuseas, dolores, ardores epigástricos, aguas de boca y tendencia al vómito, la digestión se normaliza, el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, aumentando de peso si estaba enfriado.

De venta en las principales farmacias del mundo y Serrano, 30, MADRID

Se remita por correo certificado a quien lo pida

LA VIDA RELIGIOSA

LUNES 7.—San Ambrosio, obispo y doctor; San Urbano, obispo; Santos Policarpo y Teodoro, mártires; San Martín, abad, y Santa Fara, virgen.

La Misa y Oficio divino son de San Ambrosio, con rito doble y color blanco.

Oraciones.—*Religiosas Capuchinas* (plaza del Conde de Toranzo).—A las ocho se expone el S. D. M.; a las diez, Misa cantada, y por la tarde, a las cuatro y media, Rosario, sermón, Preces y Reserva.

Aspectáculos para mañana

REAL.—No hay función.

ESPAÑOL.—A las 9.—El guardián de la casa.—Máx vale más que la fuerza.

COMEDIA.—A las 8 (10.^a lunes de moda).—Sherlock Holmes.

ZARZUELA.—A las 7.—San Juan de Luz y la contrata.—A las 8 y 9.—Musetta.—A las 10.—La reina mora.—A las 11.—La manzana de oro.

LARA.—A las 6 (vermouth).—Roberto el diablo y Fregolina.—A las 8 y 9.—La viuda de Secha.—A las 10 y 11.—Fregolina y la fuerza bruta (doble).

APOLLO.—A las 7.—Los ojos negros.—A las 8 y 9.—Bohemios.—A las 10.—El talismán prodigioso.—A las 11 y 12.—Las brujas.

ESLAVA.—A las 6.—La balsa de aceite.—A las 7.—Si las mujeres mandasen...—A las 8.—La historia del Laurel.—A las 9.—La república del amor.—A las 10 y 11.—Si las mujeres mandasen...

GRAN TEATRO.—A las 5 y 12.—Las delicias.—A las 6 y 7.—El jaleo de Jerez (estreno).—A las 8.—S. A. el Braserio.—A las 10.—El jaleo de Jerez.—A las 11.—Las delicias.

COMICO.—A las 6 (vermouth especial).—Las manos largas (tres actos).—A las 8 y 9.—Cuando ellas quieren...—A las 10 y 11.—Alma de Dios.

PRINCIPE ALFONSO.—A las 5.—¡Pícaro teléfono!—A las 6.—El marido de su vida.—A las 7.—La victoria del general.—A las 8 y 9.—Mí metros de peluca.—A las 10 y 11.—Oligatos y hormigas.—A las 11 y 12.—La pulsera.

Cineógrafo en todas las secciones.

NOVEDADES.—A las 6.—La rabalera.—A las 7 y 8.—Luz y tinieblas.—A las 9 y 10.—San Juan de Luz.—A las 10.—La rabalera.—A las 11 y 12.—Eslabón de sangre.

SALÓN MADRID.—A las 4 y 5.—Séptimo lunes de moda.—La Perla, danzas fantásticas.—A las 7.—Huri Portella, Amadita Muñoz y Coro.

A las 10 y 11 y 12.—La Perla, danzas fantásticas.

Todos los días, estreno y cambio de película.

SALÓN REGIO.—A las 5.—El pasmo de Andujar.—A las 6.—El garrotín y Bisquit-Glacé.—A las 7.—El guante amarillo (repis).—A las 8 y 9.—El trust de las mujeres.—A las 10 y 11.—Los estudiantes burlados.—A las 11 y 12.—El garrotín y Bisquit-Glacé.

BARBERI.—A las 8.—La borrasca.—A las 9.—La presidaria.—A las 10.—Soledad.—A las 11.—El lazari le.

IDEAL POLISTILO.—A las 5 y 12.—Un loco hace un pollo.—A las 6 y 7.—El señor Roncesvalles (estreno).—A las 8 y 9.—La casa de la dicha.

Carreras de cintas.

COLISEO DEL NOVIATO.—A las 5 y 12.—La manita zamorana (repis).—A las 6 y 7.—La calumnia.—A las 8 y 9.—Corazón serrano.—A las 10 y 11.—Artistas infames.—A las 12.—La calumnia.—A las 11 y 12.—La manita zamorana.

LATINA.—A las 5.—Sangre mora.—A las 6 y 7.—La tragedia de Pierrot.—A las 8 y 9.—El coco.—A las 10 y 11.—El terrible Pérez.—A las 12.—Las estrellas.—A las 11 y 12.—La tragedia de Pierrot.

COLISEO DE LA FLOR (Flor Baja, 22).—A las 5 y 12.—Carceleras.—A las 6 y 7.—El padrino de El Nene.—A las 8 y 9.—La balada de la luz.—A las 10.—Los trasmachadores.—A las 11.—El padrino de El Nene.—A las 12.—La balada de la luz.

SALÓN NACIONAL.—(Corredora Baja, 41).—A las 5 y 12.—El barba y bellas Punks.—A las 6 y 7.—Hija única y las bellas Punks.—A las 8 y 9.—El primer rorro y las bellas Punks.—A las 10.—La robótica y las bellas Punks.—A las 11 y 12.—La casa de todos (estreno).—A las 11 y 12.—La cortijada.

LO RAT PENAT.—A las 6.—La cortijada.—A las 7 y 8.—Entre tejas y El chiquillo.—A las 9 y 10.—El cabo primero.—A las 10 y 11.—La estocá de la tarde.—A las 11 y 12.—La estocá de la tarde.

Cineógrafo en todas las secciones.

Imprenta de la Gaceta, Pontejos, 8.

LA SOCIEDAD GENESTE HERSCHER

42, RUE DU CHEMIN-VERT.—PARÍS

FUNDADA EN 1794

LA MÁS ANTIGUA Y LA MÁS IMPORTANTE DEL MUNDO PARA LA FABRICACIÓN DE MATERIAL DE HIGIENE

Esta Sociedad provee:

En Francia.—Al Estado, al público en general, a la ciudad de París, a la Prefectura de Policía, a todos los Hospitales y a todas las Administraciones.

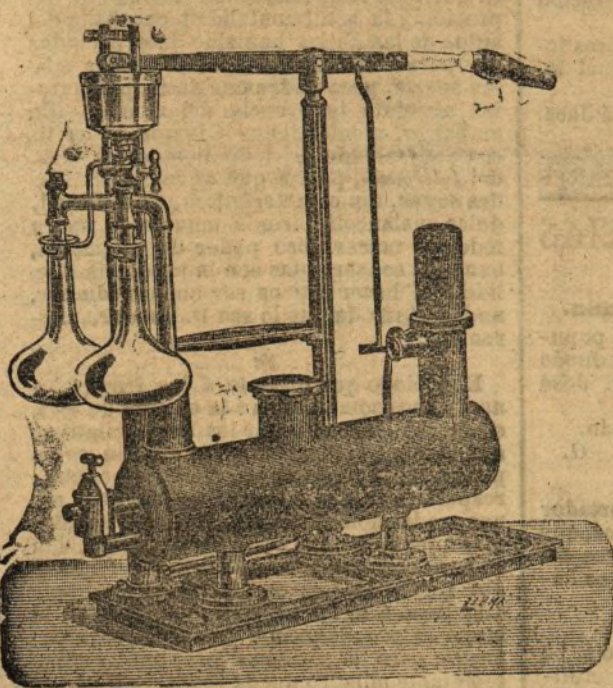
En el extranjero.—A la mayor parte de los grandes Gobiernos y en especial a España.

Calentamiento.—De los grandes establecimientos, Teatros, Palacio de Justicia, Hoteles particulares, Banos, etc.—Trabajos de calentamiento para ciudades, colección completa de aparatos para las habitaciones.

Desinfección.—Material completo para combatir la propagación de las enfermedades contagiosas del hombre y de los animales (cuadernos ó estufas), pulverizadores, aparatos al formol, etc.

Lavado.—Material completo para todas las instalaciones, grandes, medianas ó pequeñas (Hospitales, Liceos, Cuarteles, Hoteles, Escuelas, etc.)

SE ENVÍAN GRATIS, A PETICIÓN PLANOS Y DOCUMENTOS COMPLETOS



PRODUCCION DE HIELO

PARA GARRAFAS HELADORAS, HELADAS Y SORBETES POR MEDIO DE LOS

Aparatos E. Carré

(GENESTE HERSCHER, DE PARÍS, CONSTRUCTORES)

SIN FUEGO, SIN PRESIÓN. SIN PELIGRO

Estos aparatos prestan los mayores servicios de economía doméstica.

En tres minutos, y con un gasto de unos céntimos, cambian la temperatura de una garrafa de 80 grados al grado cero, y empieza la congelación al minuto siguiente.

Aparato de laboratorio.—Reemplaza ventajosamente a las máquinas ordinarias.

Aparato doméstico.—Sirve para los castillos, poblaciones, casas de campo, pequeños hospitales. Se emplea a bordo de los buques, etc.

Freco del aparato completo con accesorios, embalado y franco estación Hendaya, desde

240 francos.

Perid el catálogo y tarifa, que se envía gratis.

ALTOS HORNOS DE VIZCAYA

BILBAO

SOCIEDAD ANONIMA

CAPITAL SOCIAL: 32.750.000 PESETAS

FABRICA DE HIERRO, ACERO Y HOJA DE LATA EN BARACALDO Y SESTAO

Ingente al coque, de calidad superior, para Bessemer y Martin-Siemens.

Hierros laminados y homogéneos en todas las formas comerciales.

Aceros Bessemer, Siemens-Martin y Tropenas en las dimensiones usuales para el comercio y construcciones.

Cables rígidos, pesados y ligeros, para ferrocarriles, minas y otras industrias.

Cables Phoenix & Bros para tranvías eléctricos.

Viguería para toda clase de construcciones.

Dirigir toda la correspondencia a ALTOS HORNOS DE VIZCAYA.—BILBAO

IBARRA Y COMPAÑIA

SEVILLA

LÍNEA REGULAR DE VAPORES

Entre Bilbao, Sevilla, Marsella y puertos intermedios.

Dos salidas semanales de dos puertos comprendidos entre Bilbao y Marsella.

Servicio semanal entre Pasajes, Gijón y Sevilla.

Tres salidas semanales de todos los demás puertos entre Bilbao y Marsella.

Servicio quincenal con Bayona y Burdeos.

Se admite carga a flete corrido para Rotterdam y puertos del Norte de Francia.

Para más informes: Oficina de la Dirección y del Joaquín Haro, consignatario.

Americanas PARA CABALLEROS

Chaquetas, pantalones, prendas sueltas, etc., etc., hechas en todas clases y medidas.

LOS ÚLTIMOS FIGURINES

Desenrolla, 6, FUENCARRAL, 6, MADRID

Tengo la satisfacción de participar en general, y para que todo el mundo lo sepa, que por hoy he desechado la idea de dejar el negocio; pues me encuentro mejor, afortunadamente, y por gratitud hago nuevas rebajas hasta fin de año, e introduciendo nuevas secciones en esta casa.—No tengo sucursales, que el único dueño de los Últimos Figurines ha sido y es JOSÉ CABIEDES.—NOVIEMBRE DE 1908

SOCIEDAD GENERAL DE ANUNCIOS DE ESPAÑA

SE ADMITEN ESQUELAS

DE DEFUNCIÓN Y ANIVERSARIO

6 y 8, Alcalá, 6 y 8.—MADRID

TELÉFONO 517

SOCIEDAD GENERAL DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Villanueva, 11.—MADRID

Capital: 25.000.000 de ptas.

Fábricas en Bilbao, Oviedo, Madrid, Sevilla, Cartagena y Lisboa.

GRAN PREMIO EXPOSICIÓN UNIVERSAL DE LIEJA DE 1905 LA MÁS ALTA RECOMPENSA

Productos químicos.

Superfosfatos. Nitrato de sosa. Sales de potasa. Sulfato de amoníaco. Sulfato de sosa. Glicerina. Ácido sulfúrico anhidro. Ácido sulfúrico ordinario. Ácido nítrico. Ácido clorhídrico.

ABONOS

PARA TODOS LOS CULTIVOS Y ADECUADOS A TODOS LOS TERRENOS

Dirigirse a la

SOCIEDAD GENERAL DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Villanueva, 11.—MADRID

Dirección Postal: Apartado núm. 340.

Dirección telefónica y telegráfica: Gineco, Madrid.

RETO MARTZ

Rival que espera

Reto a las casas extranjeras que anuncian que sus tintas para escribir no tienen rival en España.

RETO MARTZ

Sirva de convencimiento

Reto a las casas españolas que expendan tintas extranjeras que las presenten mejores en clase y precios.

RETO MARTZ

El autor y fabricante de tintas españolas tituladas RETO, las someterá al fallo de un tribunal de notables calígrafos si hay quien quiera colocar frente a ellas las tintas extranjeras, por compra, en fluidos, conservación y permanencia de color de unas y otras. Expediciones a provincias, al por mayor con descuentos

TARIFA PARA MADRID

CLASES DE TINTA	Un litro	1/2 litro	1/4 litro	1/8 litro	Botellín
Negra superior fija.....	1,25	0,70	0,45	0,30	0,20
Negra fija.....	1,00	0,55	0,35	0,25	0,15
Azul negra fija.....	2,15	1,15	0,65	0,40	0,25
Violeta negra fija.....	2,15	1,15	0,65	0,40	0,25
Silicógrafica.....	2,15	1,15	0,65	0,40	0,25
Azul, verde, rosa, carmin, violeta y rojo fijas.....	1,25	0,70	0,45	0,30	0,20
De copiar, azul negra.....	2,15	1,15	0,65	0,40	0,25
De copiar, violeta negra.....	2,15	1,15	0,65	0,40	0,25
De copiar, carmin y roja.....	2,15	1,15	0,65	0,40	0,25
Para timbre.....	0,50	0,25	0,15	0,10	0,05
Tinta fija para máquina.....	0,30	0,15	0,10	0,05	0,02

Frascito grande para timbre a 0,30 uno

Paquetes de tinta en polvo para escuelas, 0,40 uno

Despacho al por mayor y menor

Ruana, 35, piso primero.—Madrid

SEÑORES ANUNCIANTES!!

FAROLAS LUMINOSAS

Calle de Alcalá y Puerta del Sol.—Agencia directa.

JOSÉ DOMÍNGUEZ

Plaza de Matute, 8, 2.^a dcha.—MADRID

y encontraréis descuentos desconocidos en artículos industriales, anuncios, esquelas de defunción, novenarios, aniversarios, vallas, telones y en toda clase de publicidad. Agencia directa para los anuncios luminosos, transformables, de la Puerta del Sol. Pedid tarifas

A la casa más económica de Madrid.

DIARIO UNIVERSAL

ADMINISTRACIÓN

Calle de Floridablanca, núm. 1.

MADRID

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

	Mes.	Trimestre.	Semestre.	Año.
	Plas.	Plas.	Plas.	Plas.
En Madrid.....	1	3	6	12
Provincias.....	1	3	6	12
Gibraltar.....	1	3	6	12
Portugal.....	1	3	6	12
Unión Postal.....	1	3	6	12
Demás países.....	1	3	6	12

COMPAÑIA MADRILEÑA DE TELÉFONOS

1, MAYOR, 1

Tarifa 6